

# Manual de utilizare

ICC1000-2RO1.pdf

Operare și întreținere

Cilindru vibrocompactor

CC1000

Motor

Perkins 403C-11/403D-11

Număr serie

\*90131934\* -



Dynapac CC1000 este un cilindru vibrocompactor de 1,5 tone cu direcție articulată, frâne și vibrație pe ambele tambure.



## Cuprins

Introducere.....	1
Simboluri de avertizare .....	1
Informații de siguranță.....	1
Generalități.....	2
Siguranță - Instrucțiuni generale .....	3
Siguranța în timpul operării.....	5
Rularea în apropierea muchiilor .....	5
Pante.....	5
Poziția de așezare.....	6
Instrucțiuni speciale .....	7
Lubrifianti standard și alte uleiuri și lichide recomandate.....	7
Temperaturi mai ridicate ale mediului, peste +40°C (104°F) .....	7
Temperaturi.....	7
Curățarea cu presiune înaltă.....	7
Măsuri de prevenire și stingere a incendiilor.....	8
Structura de protecție împotriva răsturnării (ROPS), cabină autorizată ROPS .....	8
Manipularea bateriei.....	8
Reîncărcarea bateriei.....	9
Specificații tehnice-Zgomot/Vibrații/Sistem electric .....	11
Vibrații - postul operatorului .....	11
Nivelul de zgomot.....	11
Sistemul electric .....	11
Specificații tehnice - Dimensiuni .....	13
Dimensiuni, vedere laterală.....	13
Dimensiuni, vedere de sus.....	14
Specificații tehnice - greutate și volume.....	15
Specificații tehnice - Randament .....	17
Specificații tehnice - Generalități.....	19
Cuplul de strângere:.....	19

Şuruburi - ROPS .....	20
Sistemul hidraulic .....	20
Plăcuța de identificare utilaj - Identificare .....	21
Plăcuța de identificare a mașinii.....	21
Număr de identificare produs pe șasiu.....	21
Plăcuțe de identificare motor.....	22
Descrierea mașinii- plăcuțe informare .....	23
Localizare - indicatoare autocolante .....	23
Indicatoare de siguranță.....	24
Indicatoare autocolante informative .....	25
Descrierea mașinii - Instrumente/Comenzi.....	27
Localizare - Instrumente și comenzi.....	27
Amplasare - Tablou de comandă și comenzi .....	28
Descriere funcții .....	28
Descrierea mașinii - sistemul electric.....	31
Siguranțe fuzibile.....	31
Relee.....	31
Operare - Pornire .....	33
Înainte de pornire.....	33
Comutator de izolare baterie - Pornit - Opțional.....	33
Scaunul șoferului (standard) - Reglare .....	33
Scaunul șoferului (opțiune)- Reglare.....	34
Verificarea instrumentelor și lămpilor .....	34
Poziția operatorului .....	35
Sistem de închidere .....	35
Pornirea .....	36
Pornirea motorului.....	36
Operare - Deplasare .....	39
Operarea compactorului cu cilindru .....	39
Sistem de închidere/Frână de rezervă/Frână de parcare - Verificare .....	40

---

Operare - Vibrații.....	41
Vibrații Manual/automat .....	41
Vibrații manuale - Pornire.....	41
Operare - Opreire.....	43
Frânare .....	43
Frânarea normală.....	43
Frâna de rezervă în situații de urgență .....	43
Deconectarea.....	44
Parcare .....	44
Blocarea tamburelor .....	44
Comutator principal - opțional .....	45
Parcarea pe termen lung .....	47
Motor .....	47
Baterie.....	47
Filtru de aer, țeavă de eșapament .....	47
Sistemul stropitor .....	47
Rezervor combustibil.....	47
Rezervor hidraulic .....	48
Cilindru de direcție, balamale etc. ....	48
Capote, prelată.....	48
Diverse.....	49
Ridicare .....	49
Blocarea articulației.....	49
Ridicarea compactorului cu cilindru .....	49
Deblocarea articulației.....	50
Transport.....	51
Cilindrul compactor pregătit pentru transport.....	51
Remorcare/Recuperare .....	53
Remorcarea vibrocompacteurului cu cilindru .....	53
Eliberați mecanic frâna de rezervă/de parcare .....	53

---

Remorcare/Recuperare.....	54
Instrucțiuni de operare - sumar .....	55
Întreținere - Lubrifianți și simboluri .....	57
Simboluri referitoare la întreținere .....	58
Întreținere - Program de întreținere.....	59
Puncte de service și întreținere .....	59
Generalități.....	59
La fiecare 10 ore de funcționare (zilnic) .....	60
După PRIMELE 50 de ore de funcționare.....	60
La fiecare 50 ore de funcționare (săptămânal) .....	61
La fiecare 250 ore de funcționare (lunar) .....	61
La fiecare 500 ore de funcționare (anual) .....	61
La fiecare 1000 ore de funcționare (anual) .....	62
La fiecare 2000 ore de funcționare (anual) .....	62
Întreținere - 10h.....	63
Motor diesel Verificare nivel ulei .....	63
Verificare - Sistemul de răcire .....	64
Rezervorul hidraulic, Verificare nivel - Umplere .....	64
Rezervor de apă - Umplere.....	65
Sistem stropitor - Verificare, curățare.....	65
Circulația aerului - Verificare .....	66
Raclele - verificare, reglare .....	66
Lămpi de avertizare - Verificare .....	66
Verificare - drenare - separator de apă .....	67
Indicator filtru de aer .....	67
Realimentare.....	68
Întreținere - 50h.....	69
Frâne - Verificare .....	69
Filtru de aer - golire .....	70
Elemente din cauciuc și șuruburi de fixare - Verificare .....	70

---


Întreținere - 250h.....	71
Filtrul de aer - curățare - schimbare .....	71
Răcitor ulei hidraulic - Curățare.....	72
Comenzi înainte/înapoi/articulații-Verificare și lubrifiere .....	72
Curea alternator - Verificare tensiune - Schimbare.....	73
Întreținere - 500h.....	75
Filtrul de aer - curățare - schimbare .....	75
Rezervorul hidraulic - Verificare/aerisire .....	76
Uleiul de motor și filtrul de ulei - Schimbare.....	77
Verificare - Sistemul de răcire .....	78
Tambur - Verificarea nivelului uleiului .....	78
Întreținere - 1000h.....	79
Filtru ulei hidraulic - Schimbare.....	79
Curea alternator - Verificare tensiune - Schimbare.....	80
Întreținere - 2000h.....	81
Tambur - Schimbarea uleiului .....	81
Rezervor de apă - Curățare .....	82
Rezervor de combustibil - Curățare .....	82
Articulația de direcție - Verificare .....	83
Rezervorul hidraulic - schimbare lichid .....	84







## Introducere


### Simboluri de avertizare


 **AVERTISMENT!** Marchează un pericol sau o procedură periculoasă care, în caz de nerespectare, poate constitui pericol de moarte sau rănire gravă.


 **ATENȚIE !** Marchează un pericol sau o procedură periculoasă care, în caz de nerespectare, poate constitui pericol de deteriorare a mașinii sau a bunurilor.


### Informații de siguranță


 Manualul de siguranță furnizat împreună cu mașina trebuie citit de toți operatorii cilindrului compactor. Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță. Păstrați întotdeauna manualul în utilaj.

 Se recomandă citirea cu atenție a instrucțiunilor de siguranță din acest manual de către toți operatorii. Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță. Asigurați-vă că acest manual este întotdeauna ușor accesibil.

 Citiți cu atenție întreg manualul înainte de a porni mașina sau de a efectua orice operațiuni de întreținere.

 Atunci când porniți motorul într-un spațiu închis, se va asigura o buna ventilație cu ajutorul unui ventilator.

 Înlocuiți imediat manualul de instrucțiuni în cazul în care acesta este pierdut, deteriorat sau devine ilizibil.

 Interziceți accesul și șederea persoanelor în zona periculoasă, adică la o distanță de cel puțin 7 m față de utilajele aflate în funcție. Operatorul poate permite unei persoane să rămână în zona periculoasă, dar atunci ar trebui să aibă grijă și să folosească utilajul doar când poate să vadă clar persoana respectivă sau atunci când are informații precise privind poziția acesteia.

## Generalități

Acest manual conține instrucțiuni pentru operarea și întreținerea mașinii.

Pentru a asigura funcționarea la randament maxim, mașina trebuie întreținută corect.

Mașina trebuie păstrată curată pentru ca scurgerile, șuruburile și legăturile desfăcute să poată fi descoperite la timp.

Efectuați zilnic o inspecție a mașinii înainte de pornire. Inspectați întreg utilajul pentru a detecta orice scurgeri sau alte defecțiuni.

Verificați terenul de sub utilaj. Scurgerile se detectează mai ușor pe sol decât pe utilaj.



**PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR!** Nu poluați mediul înconjurător cu ulei, combustibil sau alte substanțe periculoase pentru mediu. Transportați întotdeauna filtrele uzate, uleiul ars și resturile de combustibil la centrele ecologice de colectare.

Acest manual conține instrucțiuni pentru întreținerea periodică efectuată în mod normal de către operator.

Utilajul ilustrat în acest manual poate fi echipat cu accesorii opționale.



Instrucțiuni suplimentare referitoare la motor pot fi găsite în manualul producătorului referitor la motor.

## Siguranță - Instrucțiuni generale

(Citiți de asemenea manualul de siguranță)



1. Înainte de a porni cilindrul compactor, operatorul trebuie să fie familiarizat cu conținutul secțiunii OPERARE.
2. Asigurați-vă că toate instrucțiunile din secțiunea ÎNTREȚINERE sunt urmate.
3. Cilindrul compactor poate fi operat numai de operatori instruiți și/sau experimentați. Accesul pasagerilor pe cilindrul compactor este interzis. Ocupați întotdeauna locul de pe scaun atunci când operați cilindrul compactor.
4. Nu utilizați niciodată cilindrul compactor atunci când acesta necesită reglaje sau reparații.
5. Montați și demontați vibrocompactorul numai atunci când staționează. Utilizați mânerul și barele special prevăzute pentru aceasta. Utilizați întotdeauna sprijinul în trei puncte (amândouă picioarele și o mână sau amândouă mâinile și un picior) atunci când montați și demontați utilajul. Nu săriți niciodată de pe utilaj.
6. ROPS (Structura de protecție împotriva răsturnării) trebuie utilizată întotdeauna când mașina este operată pe un teren instabil.
7. Deplasați-vă cu viteză redusă în curbe.
8. Evitați deplasarea perpendicular pe pantă. Deplasați mașina doar în susul sau în josul pantei.
9. Atunci când vă deplasați în apropierea muchiilor sau a găurilor, asigurați-vă că 2/3 din lățimea tamburului rulează pe materiale compactate prealabil.
10. Asigurați-vă că nu sunt obstacole pe direcția de mers, pe teren, în fața, în spatele sau deasupra cilindrului compactor.
11. Rulați cu atenție maximă pe terenurile neregulate.
12. Utilizați echipamentul de siguranță din dotare. Centura de siguranță trebuie purtată la mașinile echipate cu ROPS.
13. Mențineți cilindrul compactor curat. Curățați imediat toate urmele de murdărie sau vaselină care se acumulează pe platforma operatorului. Păstrați toate marcajele și plăcuțele indicatoare curate și lizibile.
14. Măsuri de siguranță înainte de realimentare :
  - Opriți motorul
  - Fumatul interzis
  - Nu aprindeți focul în apropierea mașinii
  - Împământați duza dispozitivului de alimentare la rezervor pentru a evita producerea scânteilor
15. Înainte de reparații sau service:
  - Blocați tamburii/ roțile și lama autogrederului.
  - Blocați articulația în caz de necesitate

16. În cazul în care nivelul zgomotului depășește 85dB(A) se recomandă purtarea căștilor de protecție. Nivelul de zgomot poate varia în funcție de echipamentul de pe utilaj și de suprafața pe care acesta este utilizat.
17. Nu efectuați schimbări sau modificări ale cilindrului compactor care ar putea afecta siguranța. Orice schimbare se poate efectua numai după aprobarea scrisă din partea Dynapac.
18. Evitați utilizarea cilindrului compactor înainte ca lichidul hidraulic să atingă temperatura normală de lucru. Atunci când lichidul este rece, distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal. A se vedea instrucțiunile de operare din secțiunea STOP.
19. Pentru protecția Dvs. purtați întotdeauna:
  - cască de protecție
  - bocanci de lucru cu bombeul din oțel
  - căști de protecție fonică
  - îmbrăcăminte reflectorizantă/jachetă foarte vizibilă
  - mănuși de lucru

## Siguranța în timpul operării.

### Rularea în apropierea muchiilor

În timpul rulării în apropierea unei muchii, minim 2/3 din tambur trebuie să se afle pe teren solid.

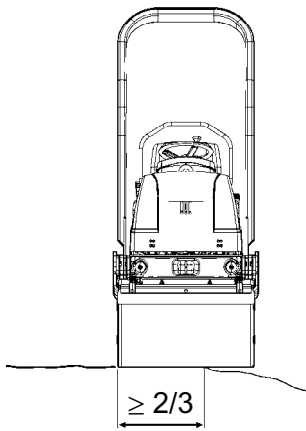


Fig. Poziția tamburului în timpul rulării în apropierea unei muchii



Rețineți faptul că centrul de greutate al mașinii se deplasează în exterior în timpul virajelor. De exemplu, centrul de greutate se deplasează spre dreapta atunci când virați la stânga.

### Pante

Unghiul a fost măsurat pe un teren plan, dur, cu mașina oprită.

Unghiul de virare era zero, vibrațiile oprite și rezervoarele pline.

Rețineți întotdeauna faptul că terenul instabil, virajele mașinii, vibrațiile pornite, viteza mașinii la sol și ridicarea centrului de greutate pot cauza răsturnarea mașinii la unghiuri ale pantei mai mici decât cele specificate aici.

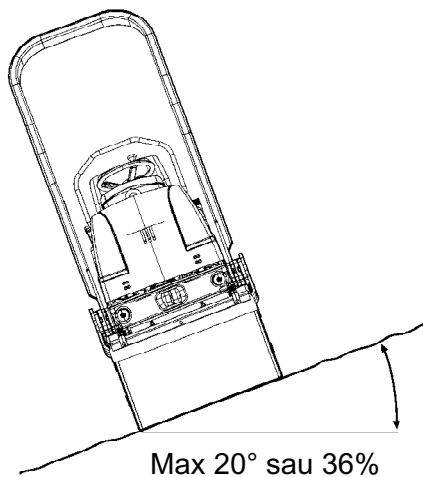


Fig. Operarea pe pante



Se recomandă ca ROPS (Structura de protecție împotriva răsturnării) să fie utilizată întotdeauna în timpul operării pe pante sau pe teren instabil.



Atunci când este posibil, evitați deplasarea paralelă cu panta. Rulați întotdeauna în susul sau în josul pantei.

### Poziția de așezare

Ocuțați întotdeauna locul de pe scaun atunci când operați cilindrul compactor. Dacă operatorul stă în picioare în timpul manevrării, sună un avertizor. După 4 secunde sunt activate frânele și se oprește motorul. Prindeți-vă pentru o oprire bruscă.



Folosiți întotdeauna centura de siguranță acolo unde există. Când centura de siguranță nu este folosită, există un mare risc ca operatorul să fie aruncat din mașină și prins sub aceasta în caz de răsturnare a utilajului.

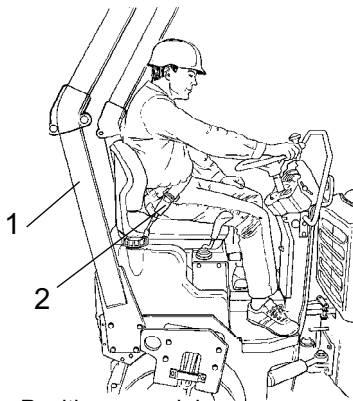


Fig. Poziția scaunului  
1. ROPS  
2. Centură de siguranță

Centura de siguranță este echipament standard la vibrocompactoarele prevăzute cu Structură de protecție împotriva răsturnării (ROPS) (1).



ROPS trebuie să fie întotdeauna în poziție ridicată când sunt folosite mașini cu ROPS pliabile

## Instrucțiuni speciale

Lubrifianti standard și alte uleiuri și lichide recomandate.

Înainte de a ieși din fabrică, sistemele și componentele sunt umplute cu uleiurile și lichidele menționate în specificația cu privire la lubrifianți. Acestea sunt adecvate pentru temperaturi ale mediului cuprinse între -15°C și -40°C (5°F și -104°F)



Temperatura maximă a uleiului hidraulic biologic este +35° C (95° F).

Temperaturi mai ridicate ale mediului, peste +40°C (104°F)

Pentru operarea mașinii la temperaturi mai mari ale mediului, totuși maxim +50°C (122°F) se aplică următoarele recomandări:

Motorul diesel poate funcționa la această temperatură folosind ulei normal. Totuși, pentru celelalte componente trebuie utilizate următoarele lichide:

Sistemul hidraulic - ulei mineral Shell Tellus T100 sau similar.

### Temperaturi

Limitele de temperatură se aplică la versiunile standard ale cilindrilor compactori.

Cilindrii compactori echipați cu echipamente suplimentare, cum ar fi amortizorul de zgomot, pot necesita o monitorizare mai atentă la temperaturi mai ridicate.

Curățarea cu presiune înaltă.

Nu pulverizați apă direct pe componentele electrice sau pe tablourile de comandă.

Acoperiți bușonul de alimentare cu o pungă de plastic și fixați cu o bandă de cauciuc. Astfel se evită intrarea apei sub presiune în gura de ventilație din bușonul de alimentare. Acest lucru poate cauza defecțiuni cum ar fi blocarea filtrelor.



Nu orientați niciodată jetul de apă direct spre capacul rezervorului. Acest lucru este extrem de important atunci când utilizați un dispozitiv de curățare sub presiune.

### Măsuri de prevenire și stingere a incendiilor

În caz de incendiu la utilaj, utilizați un stingător de incendiu cu pulbere din clasa ABE.

De asemenea poate fi utilizat un stingător de incendiu din clasa BE, cu dioxid de carbon.

### Structura de protecție împotriva răsturnării (ROPS), cabină autorizată ROPS



Dacă mașina este echipată cu o structură de protecție împotriva răsturnării (ROPS sau cabină autorizată ROPS) nu efectuați niciodată suduri sau perforații în structură sau cabină.



Nu încercați niciodată să reparați o structură sau o cabină ROPS deteriorată. Acestea trebuie înlocuite cu structuri ROPS sau cabine noi.

### Manipularea bateriei



Atunci când demontați bateria, deconectați întotdeauna prima dată cablul negativ.



Atunci când montați bateria, conectați întotdeauna prima dată cablul pozitiv.



Evacuați bateriile vechi în mod ecologic. Bateriile conțin plumb toxic.



Nu utilizați un încărcător rapid pentru a încărca bateria. Acest lucru poate scurta durata de viață a bateriei.



### Reîncărcarea bateriei



Nu conectați cablul negativ la borna negativă a bateriei descărcate. O scântee poate aprinde gazul explozibil format în jurul bateriei.



Verificați dacă bateria utilizată pentru reîncărcare are același voltaj ca bateria descărcată.

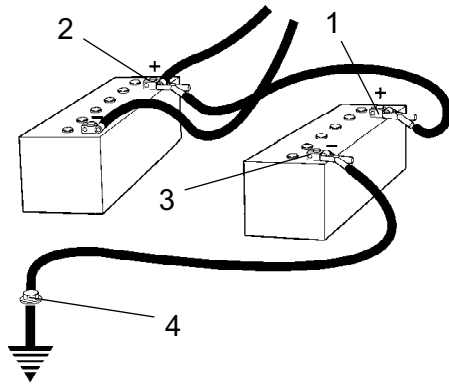


Fig. Reîncărcarea bateriei

Opriti pornirea și toate echipamentele consumatoare de curent electric. Opriti motorul mașinii de la care se va reîncărca bateria.

Mai întâi conectați borna pozitivă a bateriei de încărcare(1) la borna pozitivă a bateriei descărcate (2). Apoi conectați borna negativă a bateriei de încărcare(3) de exemplu la un șurub(4) sau la ochiul de ridicare de pe mașina cu baterie descărcată.

Porniți motorul mașinii de la care se va încărca bateria. Lăsați motorul să funcționeze o vreme. Nu încercați să porniți celălalt utilaj. Deconectați cablurile în ordine inversă.



Specificații tehnice-Zgomot/Vibrații/Sistem electric

Vibrații - postul operatorului  
(ISO 2631)

Nivelurile vibrațiilor sunt măsurate în conformitate cu ciclul de operare descris în directiva EU 2000/14/EC pe mașini echipate pentru piața EU, cu vibrațiile pornite, pe material polimeric moale și cu scaunul operatorului în poziția de transport.

Vibrațiile măsurate la nivelul întregului corp sunt situate sub valoarea de acțiune de  $0.5 \text{ m/s}^2$  așa cum se specifică în directiva 2002/44/EC. (Limita este  $1.15 \text{ m/s}^2$ )

Vibrațiile măsurate la nivelul mâinii/brațului se situează de asemenea sub nivelul de acțiune de  $2.5 \text{ m/s}^2$  specificat în aceeași directivă. (Limita este  $5 \text{ m/s}^2$ )

Nivelul de zgomot

Nivelul de zgomot este măsurat în conformitate cu ciclul de operare descris în directiva UE 2000/14/CE pe mașinile echipate pentru piața UE, pe material polimeric moale, cu vibrațiile cuplate și cu scaunul operatorului în poziția de transport.

Nivelul garantat al intensității sunetului,  $L_{wA}$  102 dB (A)

Nivelul presiunii zgomotului la urechea operatorului (platformă),  $L_{pA}$  84 dB (A)

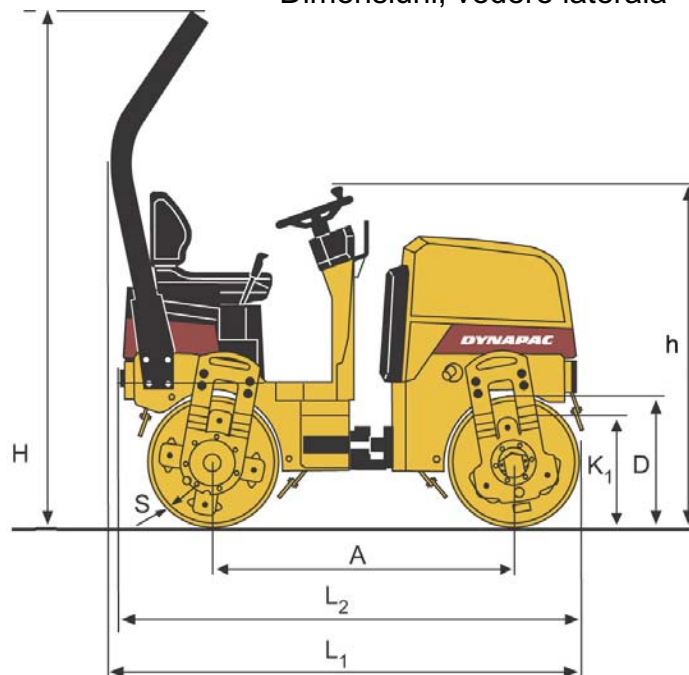
Sistemul electric

Mașinile sunt testate EMC în conformitate cu EN 13309:2000 'Utilaje de construcții'



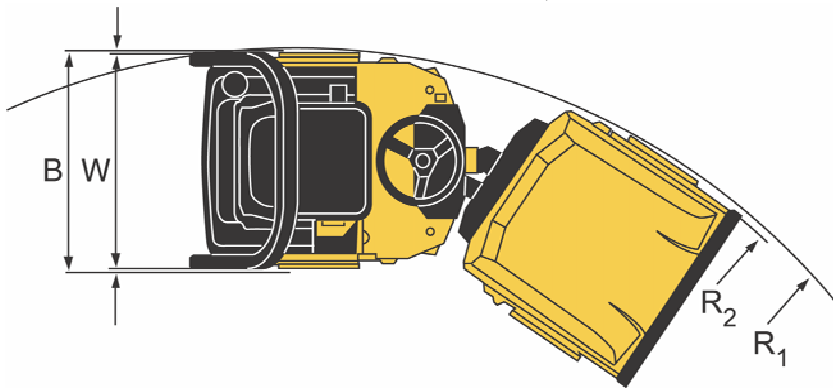
Specificații tehnice - Dimensiuni

Dimensiuni, vedere laterală



Dimensiuni	mm	in
A	1350	53.2
D	584	23
H	2300	90.6
h	1520	59.8
K1	465	18.3
L1	2095	82.5
L2	2040	80.3
S	13	0.51

Dimensiuni, vedere de sus



Dimensiuni	mm	in
B	1074	42.3
R1	2750	108.3
R2	2710	106.7
W	1000	39.4

## Specificații tehnice - greutate și volume

**Greutăți**

Greutatea în serviciu cu ROPS (EN500)	1650 kg	3,63 lbs
---------------------------------------	---------	----------

**Volume lichide**

Tambur	3,5 litri	3,7 qts
Rezervor hidraulic	12 litri	3,2 galoane
Rezervor combustibil	23 litri	6,0 galoane
Rezervor emulsie	- litri/rezervor	-
Rezervor de apă	110 litri/rezervor	29 galoane
Motor	4,7 litri	5,0 qts





## Specificații tehnice - Randament

## Date despre compactare

Încărcarea liniară statică, față	8,1 kg/cm	45,4 pli
Încărcarea liniară statică, spate	8,4 kg/cm	47 pli
Amplitudine	0,35 mm	0.01 in
Frecvență vibrație	70 Hz	4200 vpm
Forță centrifugală	17 kN	3825 lb

## Propulsie

Domeniu viteză	0-9	kph	0-6	mph
Capacitatea de urcare (teoretică)	40	%		



## Specificații tehnice - Generalități

**Motor**

Producător/Model	Perkins 403C-11/403D-11	
Putere	17,3 kW	23,5 CP
Viteza motorului	2600 rpm	

**Sistemul electric**

Baterie	12 V 60 Ah	
Alternator	12V 40A	
Siguranțe fuzibile	Vezi secțiunea Sistem electric - siguranțe	

**Cuplul de strângere:**

Cuplul de strângere în Nm pentru șuruburi gresate, zincate la cald, strânse cu ajutorul unei chei.

## CLASA DE REZISTENȚĂ

Filet M	8.8	10.9	12.9
M6	8,4	12	14,6
M8	21	28	34
M10	40	56	68
M12	70	98	117
M16	169	240	290
M20	330	470	560
M24	570	800	960
M30	1130	1580	1900
M36	1960	2800	-

Șuruburi - ROPS

Dimensiuni șuruburi:	M12 (PN 508063)
Clasa de rezistență:	8.8
Cuplul de strângere:	70 Nm



Șuruburile ROPS care urmează să fie strânse trebuie să fie uscate.

Sistemul hidraulic

Presiunea de deschidere	MPa	Psi
Sistemul de acționare	37,0	5365
Sistemul de alimentare	2,0	290
Sistemul de vibrații	22,0	3190
Sisteme de comandă	7,0	1015
Eliberarea frânei	2,0	290

Plăcuța de identificare utilaj - Identificare

Plăcuța de identificare a mașinii

Plăcuța de identificare a mașinii (1) este fixată în partea din dreapta față a cadrului spate, lângă coloana de direcție.

Plăcuța specifică numele și adresa producătorului, tipul mașinii, numărul de identificare al produsului PIN (număr de serie), greutatea de operare, puterea motorului și anul de fabricație. Marcajele CE și anul fabricației pot fi omise de pe mașinile livrate către piețe din afara UE.

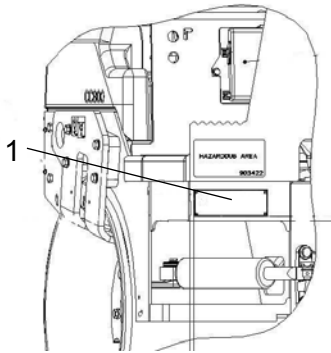


Fig. Platforma operatorului, partea dreaptă  
1. Plăcuța de identificare a mașinii



Atunci când comandați piese de schimb, precizați întotdeauna codul PIN al mașinii.

Număr de identificare produs pe șasiu

Codul PIN al mașinii (numărul de identificare al produsului) (1) este poansonat pe muchia din dreapta a șasiului față.

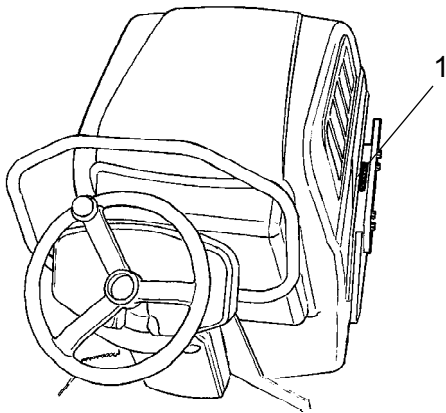


Fig. PIN Șasiu față

Plăcuțe de identificare motor

Plăcuța specifică tipul motorului, numărul de serie și caracteristicile motorului.

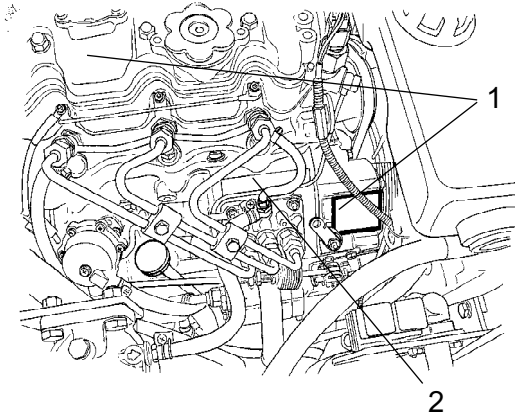


Fig. Motor  
1. Plăcuță EPA  
2. Plăcuță de tip

IMPORTANT ENGINE INFORMATION	
Perkins	PERKINS SHIBAURA ENGINES LTD.
ENGINE FAMILY:	4H3XL113SLV
ENGINE TYPE: HH23/2600	DISPL: 1.131L
ADVERTISED POWER: 17.3 kW at 2600 rpm	
THE ENGINE CONFORMS TO 20XX U.S. EPA AND CALIFORNIA REGULATIONS FOR OFF-ROAD COMPRESSION IGNITION ENGINES.	
DESEL FUEL ONLY	
INLET/EXH VALVE CLEARANCE: 0.2mm COLD	
LOW IDLE: 825 - 1400 rpm	
ADJUST IDLE SPEED WITH ENGINE AT NORMAL OPERATING TEMPERATURE, ACCESSORIES OFF AND TRANSMISSION IN NEUTRAL	
TUNE-UP BY AUTHORIZED SHOP ONLY	
EC NRRM No:	xxxxxxxxxxxxxxxx
403C-11	xxxxxxxxxx

Figura. Plăcuța EPA pe 403C-11

EMISSION CONTROL INFORMATION	
Perkins	PERKINS SHIBAURA ENGINES LTD.
ENGINE FAMILY	8H3XL1.13SLV
POWER CATEGORY	8 ≤ kW < 19
DISPLACEMENT	1.131 Litres
EMISSION CONTROL SYSTEM	IFI
THIS ENGINE COMPLIES WITH U.S. EPA AND CALIFORNIA REGULATIONS FOR 20XX NON ROAD DIESEL ENGINES	
LOW SULFUR FUEL OR ULTRA LOW SULFUR FUEL ONLY	
E.C. Type-Approval No xxxxxxxxxxxxxxxx	
403D-11	xxxxxxxxxx

Figura. Plăcuța EPA pe 403D-11

Plăcuța de tip a motorului (2) este fixată în partea superioară a motorului.

Perkins	TYPE
○	○
LIST NO	SERIAL NO TYPE

Fig. Plăcuța de tip

Atunci când comandați piese de schimb precizați întotdeauna numărul de serie al motorului. Consultați pentru aceasta și manualul motorului.

Descrierea mașinii- plăcuțe informare

Localizare - indicatoare autocolante

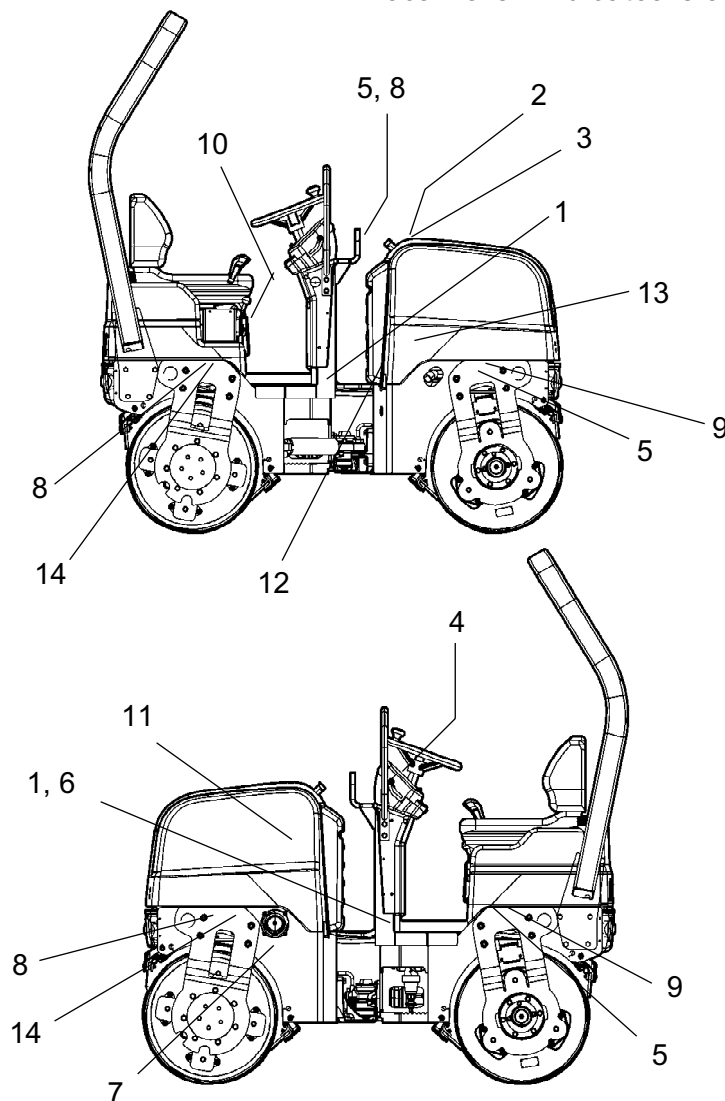


Fig. Localizare, indicatoare autocolante și marcaje

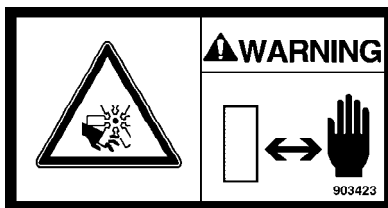
1. Avertisment, Pericol de strivire	903422	8. Punct de ridicare	357587
2. Avertisment, componente în mișcare de rotație ale motorului	903423	9. Placă elevatoare	904870
3. Avertisment, Suprafețe fierbinți	903424	10. Compartiment manual de utilizare	903425
4. Avertisment, Manual de utilizare	903459	11. Deconector baterie (opțional)	904835
5. Avertisment, Blocare	908229	12. Nivelul lichidului hidraulic	272373
6. Nivelul de putere acustică	791290	13. Fluid hidraulic biologic (opțional)	904601
7. Motorină	991658	14. Punct de fixare	382751



Indicatoare de siguranță

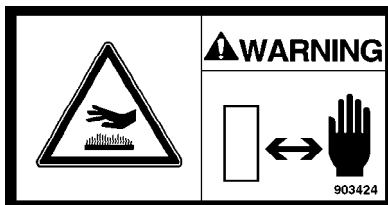
903422  
Avertisment - Pericol de strivire, articulație/tambur.

A se păstra distanța de siguranță față de zona periculoasă.  
(Două zone de coliziune la mașinile echipate cu direcție pivotantă)



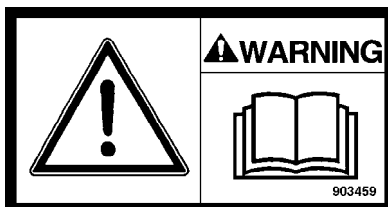
903423  
Avertisment - Componente rotative ale motorului.

Feriți mâinile de zona periculoasă.



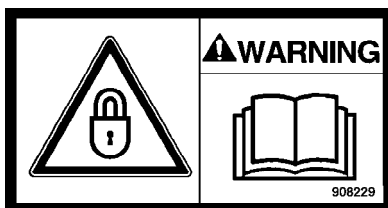
903424  
Avertisment - Suprafețe fierbinți în compartimentul motor.

Feriți mâinile de zona periculoasă.



903459  
Avertisment - Manual de utilizare

Înainte de a utiliza mașina, operatorul trebuie să citească instrucțiunile de siguranță, operare și întreținere.



908229  
Avertisment - Blocare

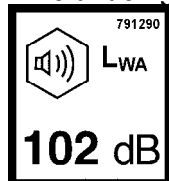
Articulația trebuie să fie blocată în timpul operațiunii de ridicare.

Citiți manualul de utilizare.

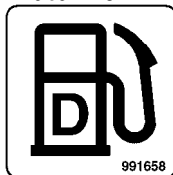


Indicatoare autocolante informative

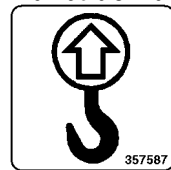
Nivelul de zgomot



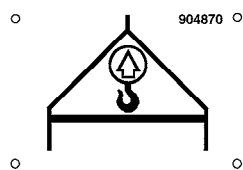
Motorină



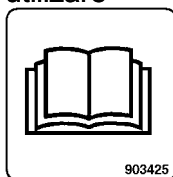
Punct de ridicare



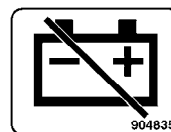
Placă elevatoare



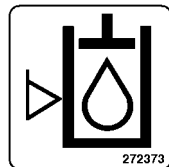
Compartiment manual de  
utilizare



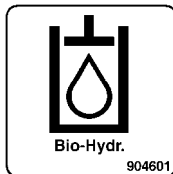
Comutator de izolare baterie



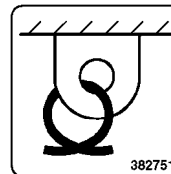
Nivel ulei hidraulic



Ulei hidraulic biologic



Punct de fixare





Descrierea mașinii - Instrumente/Comenzi

Localizare - Instrumente și comenzi

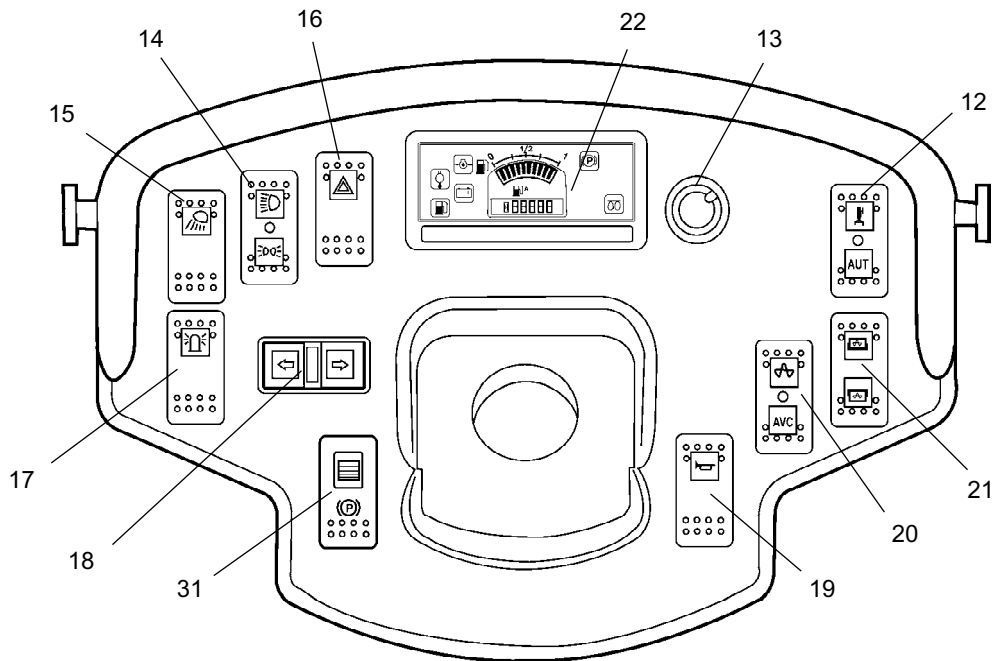


Fig. Tabloul de instrumente și comandă

12.		Stropitor manual/automat	17.	*	Girofar
13.	*	Cronometru stropitor	18.	*	Indicatoare de direcție
14.	*	Lumini de drum	19.		Claxon
15.	*	Lumini de lucru	20.		Vibrații manual/automat
16.	*	Lumini avertizare avarie	21.		Selector de vibrație, tambur față/spate
	*	= Opțiune	22.		Tablou de comandă
			31.		Frână de parcare pornită/oprită

Amplasare - Tablou de comandă și comenzi

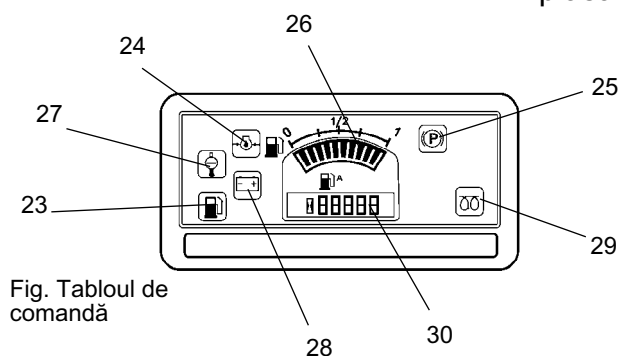


Fig. Tabloul de comandă

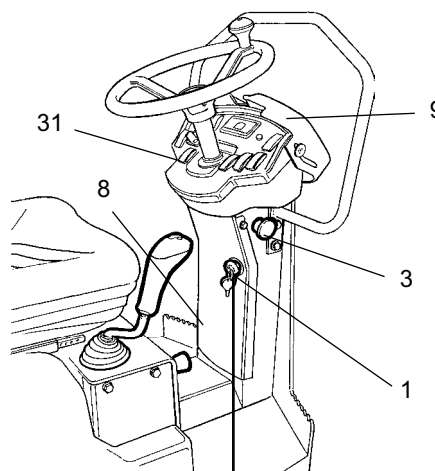


Fig. Stația operatorului

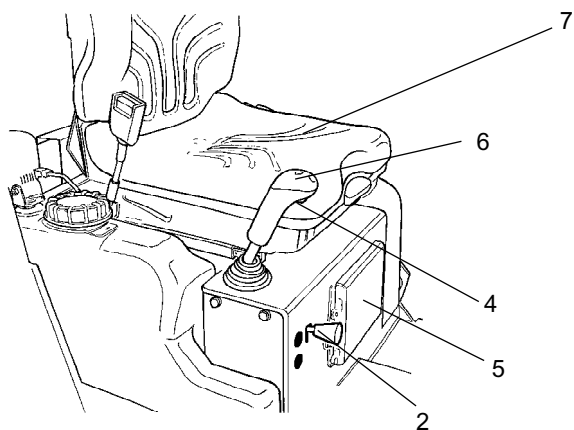
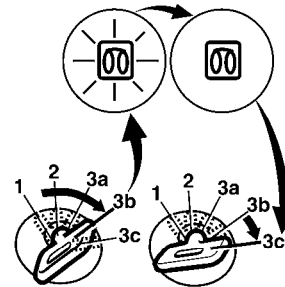













Fig. Poziție operator







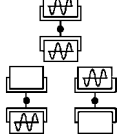









1	Comutator demaror	23	Nivel de combustibil scăzut
2	Comanda turației motorului	24	Presiunea uleiului, motor
3	Oprirea de urgență/frâna de rezervă	25	Lampa frânei de parcare
4	Vibrație PORNITĂ/OPRITĂ	26	Nivel combustibil
5	Compartiment manual de utilizare	27	Temperatura apei, motor
6	Manetă direcție înainte/înapoi	28	Baterie/încărcare
7	Comutator scaun	29	Bujie incandescentă
8	Cutie siguranțe	30	Contor ore de funcționare
9	Capac instrumente	31	Frână de parcare

Descriere funcții

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
1.	Comutator demaror		<p>Pozițiile 1-2: Poziție oprire, cheia poate fi scoasă.</p> <p>Poziția 3a: Toate instrumentele și comenzile electrice sunt alimentate cu curent electric.</p> <p>Poziția 3b: Preîncălzire. Țineți comutatorul demarorului în această poziție până când se stinge lampa. Electromotorul este activat în următoarea poziție.</p>

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
			Poziția 3c: Activare electromotor.
2.	Comanda turației motorului		Ridicați maneta și eliberați-o în nișa din stânga pentru a seta turația motorului la valoarea de funcționare. Pentru a selecta turația de ralanti, mutați maneta la dreapta și în jos.
3.	Oprirea de urgență/frâna de rezervă		Când este apăsată, se activează frâna de rezervă. Este activată frâna, iar motorul se oprește. Prindeți-vă pentru o oprire bruscă.
4.	Vibrații PORNITE/OPRITE Comutator		Apăsați o dată și eliberați pentru a porni vibrațiile. Apăsați din nou pentru a opri vibrațiile.
5.	Compartiment manual de utilizare		Trageți și deschideți partea superioară a compartimentului pentru a avea acces la manualul de utilizare.
6.	Manetă direcție înainte/înapoi		Motorul poate fi pornit numai dacă maneta este în poziția neutră. Motorul nu va porni dacă maneta înainte/înapoi nu se află în poziția neutră. Direcția de deplasare și viteza cilindrului compactor sunt reglate cu maneta înainte/înapoi. Deplasați maneta înainte pentru a conduce cilindrul compactor înainte etc. Viteza cilindrului compactor este proporțională cu distanța manetei față de poziția neutră. Cu cât maneta este mai îndepărtată de poziția neutră, cu atât viteza este mai mare.
7.	Comutator scaun		Ocupați întotdeauna locul de pe scaun atunci când operați cilindrul compactor. Dacă operatorul stă în picioare în timpul manevrării, sună un avertizor. După 4 secunde sunt activate frânele și se oprește motorul.
8.	Cutia cu siguranțe (pe coloana de comandă)		Conține siguranțe pentru sistemul electric. Pentru descrierea funcțiilor siguranțelor vezi secțiunea "Sistem electric".
9.	Capac instrumente		Este coborât peșta placa instrumentelor pentru a proteja instrumentele de intemperii și sabotaj. Poate fi încuiat
12.	Stropitor, comutator	 	În poziția apăsat, sursa de apă a tamburului este activată. Oprirea apei
		<b>AUTO</b>	În poziția apăsată, sursa de apă a tamburului este activată cu ajutorul manetei înainte/înapoi. Debitul apei este reglat folosind cronometrul stropitorului (13)
13.	Cronometru stropitor (opțional)		Reglarea continuă a debitului de apă între 0-100%. Numai funcții unde AUTO (12.) este apăsat.
14.	Lumini de drum, comutator (opțional)		Când este apăsată poziția superioară, sunt aprinse luminile de drum. Când este apăsată poziția inferioară, sunt aprinse luminile de staționare.
15.	Lumini de lucru comutator (opțional)	 	Când nu este apăsat, sunt aprinse luminile de lucru

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
16.	Lumini avertizare avarie, comutator (opțional)		Când este apăsat, sunt aprinse luminile de avarie.
17.	Girofar, comutator		Când este apăsat, este pornit girofarul.
18.	Indicatoare de direcție, comutator (opțional)		Când este apăsat înspre stânga, sunt pornite indicatoarele de direcție stânga, etc. În poziția din mijloc, funcția este deconectată.
19.	Claxon, comutator		Apăsați pentru a declanșa claxonul.
20.	Comutator vibrații MAN/AUTO		În poziția ridicată, vibrațiile sunt activate/dezactivate cu ajutorul comutatorului de pe maneta înainte/înapoi. Funcția este activată cu ajutorul comutatorului.
			În poziția din mijloc, sistemul de vibrații este oprit.
		AVC	În poziția coborâtă, vibrațiile sunt automat activate/dezactivate cu ajutorul manetei înainte/înapoi.
21.	Selector de vibrație, tambur față/spate, comutator (opțional)		În poziția apăsată înainte, vibrațiile sunt activate pe tamburul din față. În poziția din mijloc, vibrațiile sunt activate pe ambele tambure. În poziția apăsată înapoi, vibrațiile sunt activate pe tamburul din spate.
22.	Tablou de comandă		
23.	Lampă de avertizare, nivel de combustibil scăzut		Lampa se aprinde atunci când nivelul de combustibil din rezervor este scăzut.
24.	Lampă de avertizare, presiune ulei		Această lampă se aprinde atunci când presiunea de lubrifiere în motor este prea scăzută. Oprii imediat motorul și localizați defecțiunea.
25.	Lampă de avertizare, frâna de parcare		Această lampă se aprinde atunci când frâna de parcare este acționată.
26.	Nivel combustibil		Indică nivelul din rezervorul de combustibil.
27.	Lampă de avertizare, temperatură apă		Această lampă se aprinde atunci când temperatura apei este prea ridicată.
28.	Lampă de avertizare, încărcare baterie		Dacă lampa se aprinde în timp ce motorul este pornit, alternatorul nu încarcă. Oprii motorul și localizați defecțiunea.
29.	Lampă de avertizare, bujie incandescentă		Lampa trebuie să se stingă înainte de a se muta comutatorul demarorului în poziția 3c, pentru activarea electromotorului.
30.	Contor ore de funcționare		Indică numărul de ore în care motorul a funcționat.
31.	Frână de parcare cuplată/decuplată, comutator		Împingeți pentru a cupla frâna de parcare, mașina se oprește cu motorul pornit. <b>Folosiți întotdeauna frâna de parcare atunci când mașina staționează pe o suprafață înclinată.</b>

## Descrierea mașinii - sistemul electric

### Siguranțe fuzibile

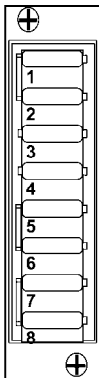


Fig. Cutia cu siguranțe fuzibile

Figura indică poziția siguranțelor.

Tabelul de mai jos indică amperajul și funcția siguranțelor. Toate siguranțele sunt siguranțe cu fișe plate.

#### Siguranțe în cutia de siguranțe

1.	Tablou de instrumente ECU, stropitor	20A	5.	Girofar	10A
2.	Claxon, alternator	15A	6.	Indicatoare de direcție	10A
3.	Indicatoare de direcție dreapta, repetoare laterale	5A	7.	Lumini de mers, lumini de lucru, faruri față	15A
4.	Indicatoare de direcție stânga, repetoare laterale	5A	8.	Lumini de mers, lumini de poziție, lumini de frână, lumini de lucru spate, lumini marcaj număr	15A

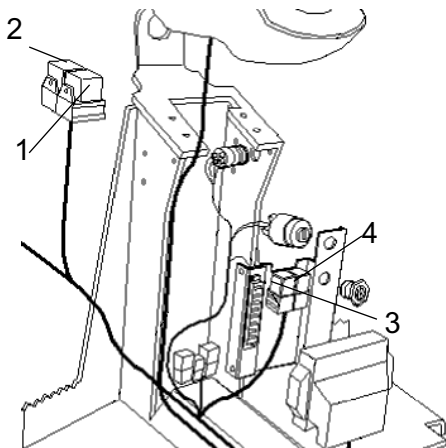


Fig. Coloana de comandă

### Relee

1.	K1	Pornirea
2.	K5	Bujie incandescentă
3.	K9	Indicatoare de direcție
4.	K10	Lumini de frână





## Operare - Pornire

### Înainte de pornire

#### Comutator de izolare baterie - Pornit - Opțional

Amintiți-vă să efectuați întreținerea zilnică. Consultați manualul de întreținere.

Comutatorul de izolare a bateriei este localizat în compartimentul motor. Rotiți cheia (1) pe poziția de pornire. Întreg vibrocompactorul este acum alimentat cu energie electrică.



Capota motorului trebuie să rămână descuiată în timpul funcționării, astfel încât bateria să poată fi deconectată rapid în caz de necesitate.

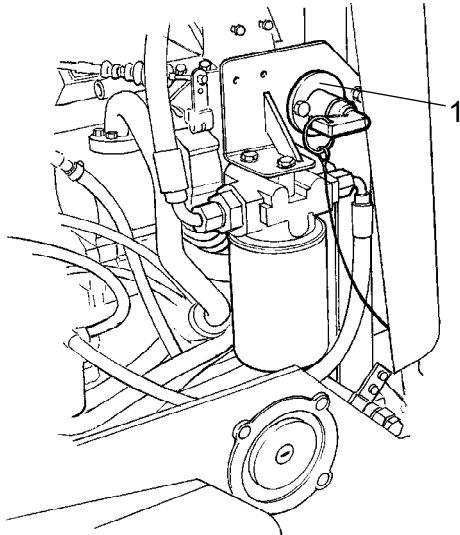


Fig. Partea stângă a motorului  
1. Comutator de izolare baterie

#### Scaunul șoferului (standard) - Reglare

Reglați scaunul operatorului astfel încât poziția să fie confortabilă și comenzile să fie la îndemână.

Scaunul poate fi reglat în lungime (1).

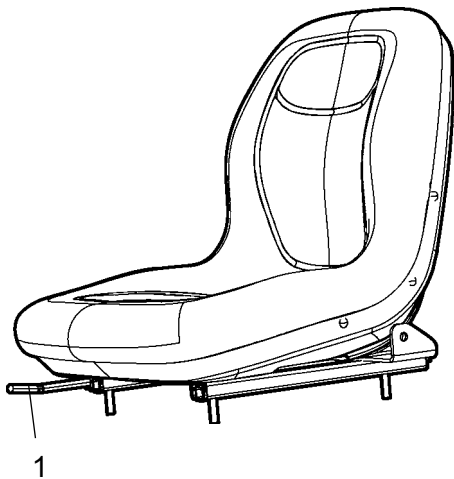


Fig. Scaunul operatorului  
1. Reglaj în lungime

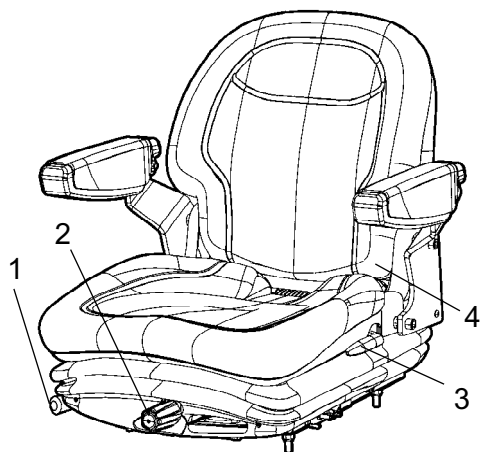


Fig. Scaunul șoferului

1. Manetă de blocare - reglaj în lungime
2. Reglaj greutate
3. Unghi spătar
4. Centură de siguranță

### Scaunul șoferului (opțiune)- Reglare

Reglați scaunul operatorului astfel încât poziția să fie confortabilă și comenzile să fie la îndemână .

Scaunul poate fi reglat după cum urmează.

- Reglaj în lungime(1)
- Reglare greutate (2)
- Unghi spătar (3)



Asigurați-vă întotdeauna că scaunul este stabil înainte de a opera mașina.



Nu uitați să folosiți centura de siguranță (4).

### Verificarea instrumentelor și lămpilor



Asigurați-vă că butonul pentru oprirea de urgență este scos în afară, iar frâna de parcare este activată. Când maneta față/spate este în poziție neutră, funcția de frână automată este activată.

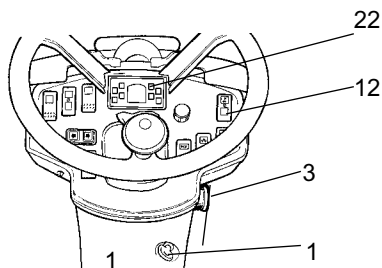


Figura. Fig. Tabloul de instrumente

1. Comutator demaror
3. Oprirea de urgență/frâna de rezervă
12. Comutator, udare
22. Tabloul de avertizare

Rotiți selectorul (1) în poziția 3a.

Verificați dacă se aprind lămpile de avertizare în tabloul de avertizare (22).

Reglați comutatorul stropitorului (12) pe poziția de funcționare și verificați dacă sistemul funcționează.

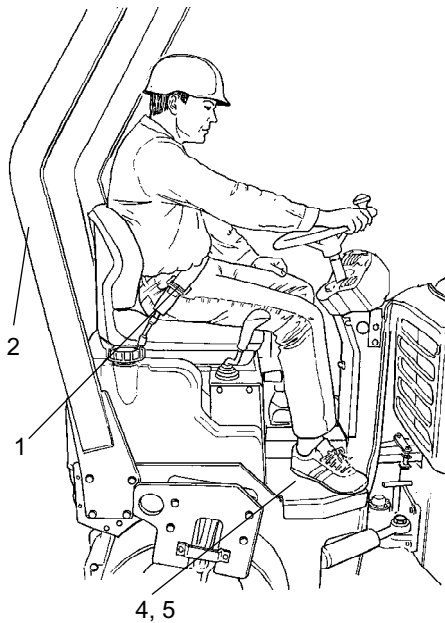


Fig. Scaunul operatorului  
1. Centură de siguranță  
2. ROPS  
4. Element de cauciuc  
5. Anti-alunecare

### Poziția operatorului



Înlocuiți centura de siguranță (1) dacă prezintă semne de uzură sau a fost supusă la forțe ridicate.



Nu folosiți niciodată manetele înainte/înapoi ca mâner atunci când vă urcați sau coborâți din cilindrul compactor.



Verificați integritatea elementelor de cauciuc (4) de pe platformă. Elementele uzate reduc gradul de confort.



Asigurați-vă că materialul antiderapant (5) de pe platformă este în stare bună. Înlocuiți materialul acolo unde fricțiunea antiderapantă este redusă.



Mașinile cu ROPS pliabilă trebuie să fie întotdeauna acționate cu ROPS ridicată și blocată în poziție.



Sistemul de închidere trebuie verificat întotdeauna înainte de a începe lucrul. Pentru aceasta, operatorul se ridică de pe scaun conform instrucțiunilor din secțiunea Operare.

În cazul în care vibrocompactorul este echipat cu ROPS (Structură de protecție împotriva răsturnării), purtați întotdeauna centura de siguranță (1) furnizată și o cască de protecție.

### Sistem de închidere

Vibrocompactorul este echipat cu un sistem de oprire a motorului (Interlock).

Dacă vă ridicați din scaunul operatorului când maneta înainte/înapoi este în poziția de mers, atunci mașina se oprește și motorul diesel este oprit după 4 secunde. Prindeți-vă pentru o oprire bruscă.

Sistemul de închidere nu este activat dacă maneta înainte/înapoi este în poziție neutră.

## Pornirea

### Pornirea motorului



Operatorul trebuie să rămână pe scaun în timpul pornirii

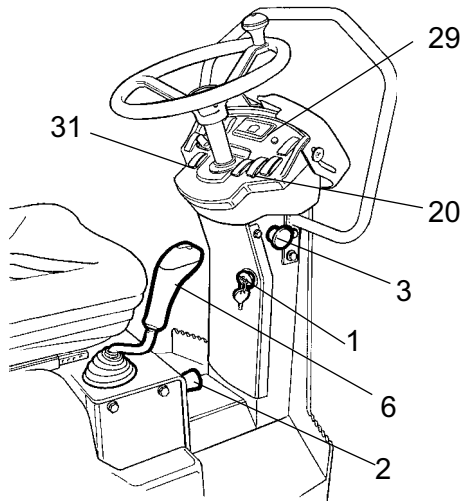


Figura. Fig. Tabloul de comandă  
1. Comutator demaror  
2. Comandă turație motor  
3. Frână de urgență  
6. Manetă înainte/înapoi  
20. Comutator vibrații man/auto  
29. Lampă incandescentă  
31. Frână de parcare

Asigurați-vă că butonul pentru oprirea de urgență (3) este scos în afară, iar frâna de parcare (31) este activată.

Poziționați maneta de direcție față/spate (6) în poziția neutră. Motorul poate fi pornit numai dacă maneta este în poziția neutră.

Mutați comutatorul pentru vibrația manuală/automată (20) în poziția O.



Nu solicitați prea tare electromotorul. Dacă motorul nu pornește, așteptați un minut și încercați din nou.

În medii de temperatură ridicată, setați controlul vitezei (2) la poziția imediat superioară celei de ralanti.

Setați controlul vitezei la viteză maximă atunci când porniți un motor rece. Preîncălzire: Rotiți cheia în poziția II. Când lampa incandescentă (29) se stinge: Rotiți comutatorul demaror (1) la dreapta. Imediat ce pornește motorul, eliberați comutatorul de pornire și reduceți viteza motorului la foarte puțin peste viteza de ralanti (pentru că turațiile ridicate pot duce la defectarea motorului rece). Imediat ce motorul funcționează cu un sunet uniform, reduceți turația până la cea de ralanti.

Încălziți câteva minute la ralanti motorul, sau chiar mai mult timp dacă temperatura mediului este mai mică de +10°C.

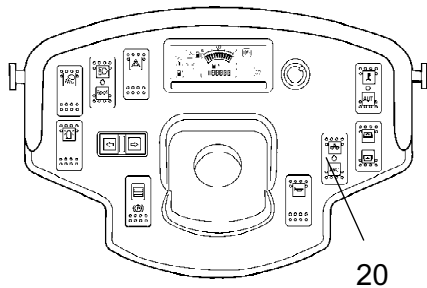


Fig. Tablou de instrumente  
20. Comutator vibrații

În timpul încălzirii motorului verificați dacă s-au stins lămpile de avertizare pentru presiunea uleiului (24) și încărcare (28).

Lampa de avertizare (25) trebuie să rămână aprinsă.



Atunci când porniți și conduceți un utilaj rece, rețineți că lichidul hidraulic este de asemenea rece și distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal până când mașina atinge temperatura normală de lucru.

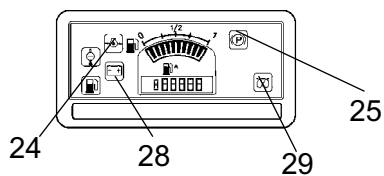


Fig. Tablou de comandă  
24. Lampă pentru presiunea uleiului  
25. Lampă pentru frână  
28. Lampă de încărcare  
29. Lampă incandescentă



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



## Operare - Deplasare

### Operarea compactorului cu cilindru



Mașina nu poate fi operată de la sol în nici o circumstanță. În timpul funcționării operatorul trebuie să rămână așezat în interiorul mașinii.



Asigurați-vă că nu există obstacole în zona din față și din spatele compactorului cu cilindru.

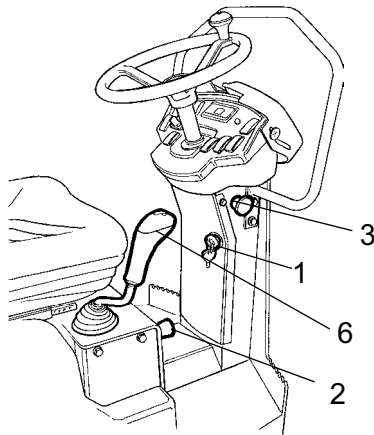


Figura. Tabloul de instrumente

1. Comutator demaror
2. Comandă turație motor
3. Oprire de urgență/frână de rezervă
6. Manetă înainte/înapoi

Eliberați frâna de parcare (31) și verificați dacă lampa frânei de parcare (25) se stinge.

Rotiți comanda turației motorului în sus (2) și blocați-o în poziție de lucru.

Verificați dacă direcția funcționează corect rotind volanul o dată spre dreapta și o dată spre stânga atunci când vibrocompactorul este oprit.

La compactarea asfaltului, nu uitați să porniți sistemul de stropitoare (12).

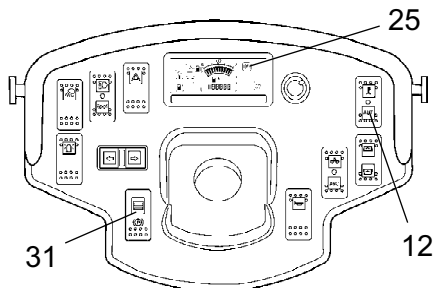


Figura. Tabloul de instrumente

12. Comutator pentru stropitor
25. Lampă pentru frâna de parcare
31. Frâna de parcare

Deplasați maneta față/spate (6) cu grijă în față sau în spate, în funcție de direcția în care doriți să vă deplasați.

Viteza crește proporțional cu creșterea distanței dintre manetă și poziția neutră.



Viteza trebuie comandată în permanență utilizând maneta de deplasare față/ spate și niciodată schimbând viteza motorului.

Verificați în timpul conducerii dacă nu s-au aprins lămpile de avertizare.

### Sistem de închidere/Frână de rezervă/Frână de parcare - Verificare



Sistemul de închidere, frâna de rezervă și frâna de parcare trebuie verificate zilnic înainte de a începe lucrul. Verificarea funcțională a sistemului de închidere și a frânei de rezervă necesită o repornire.



Pentru a verifica funcția de închidere, operatorul trebuie să se ridice în picioare de pe scaun în timp ce compactorul se mișcă foarte încet în față și în spate. (Verificați în ambele direcții). Țineți strâns de volan și pregătiți-vă pentru o oprire bruscă. Frânele se activează după 4 secunde, iar motorul diesel se oprește.



Verificați funcția frânei de rezervă apăsând butonul pentru oprirea de urgență (3) în timp ce compactorul se mișcă foarte încet în față/în spate. (Verificați în ambele direcții). Țineți strâns de volan și pregătiți-vă pentru o oprire bruscă. Motorul diesel se oprește, iar frânele se activează.



Verificați funcția frânei de parcare apăsând butonul pentru frâna de parcare (31) în timp ce compactorul se mișcă foarte încet în față/în spate. (Verificați în ambele direcții). Țineți strâns de volan și pregătiți-vă pentru o oprire bruscă atunci când se activează frânele. Motorul diesel nu se oprește.



## Operare - Vibrații

### Vibrații Manual/automat

Activarea/dezactivarea vibrației manuale sau automate este realizată cu comutatorul (20).

În poziția manuală, operatorul trebuie să activeze vibrațiile cu ajutorul comutatorului (4) de pe partea de dedesubt a manetei înainte/înapoi.

În poziția automată, vibrațiile sunt activate când este atinsă viteza prestabilită. Vibrațiile sunt dezactivate automat atunci când este atinsă cea mai joasă viteză prestabilită.

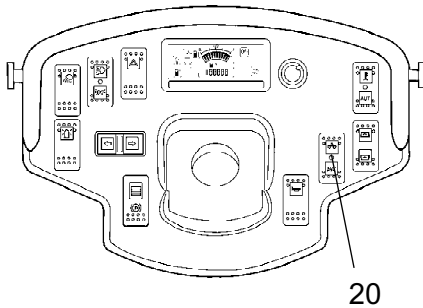


Fig. Tabloul de instrumente  
20. Comutator man/aut.

### Vibrații manuale - Pornire



Vibrațiile nu au voie să fie active atunci când vibrocompactorul stă pe loc. Acest fapt poate deteriora atât suprafața, cât și mașina.

Porniți și opriți vibrația folosind comutatorul (4) de pe partea de dedesubt a manetei înainte/înapoi.

Opriți întotdeauna vibrația înainte ca cilindrul vibrocompactor să se oprească.

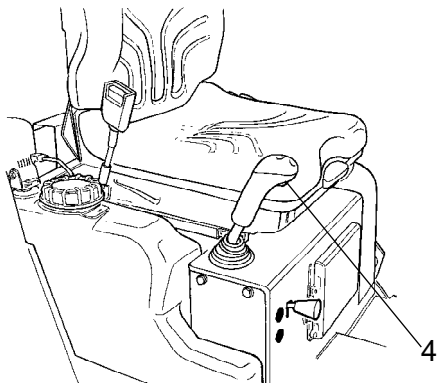


Fig. Maneta înainte/înapoi  
4. Comutator, vibrație PORNIT/OPRIT



## Operare - Oprire

### Frânare

#### Frânarea normală

Frâna este de regulă activată prin folosirea manetei înainte/înapoi. Transmisia hidrostatică frânează cilindrul vibrocompactor atunci când maneta este mutată înspre poziția neutră.

Apăsăți comutatorul (4) pentru a deconecta vibrația.

Mutați maneta înainte/înapoi (6) în poziția neutră pentru a opri vibrocompactorul cu cilindru.



Atunci când porniți și conduceți un utilaj rece, rețineți că lichidul hidraulic este de asemenea rece și distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal până când mașina atinge temperatura normală de lucru.



Nu părăsiți niciodată platforma operatorului fără să activați frâna de parcare (31).

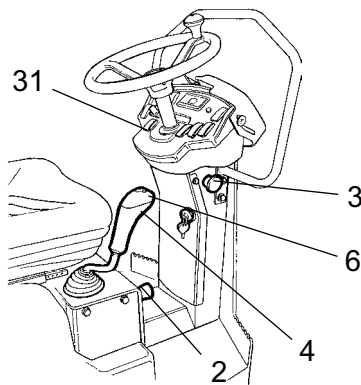


Figura. Fig. Tabloul de comandă

- 2. Comandă turație motor
- 3. Frână de urgență
- 4. Vibrații pornit/oprit
- 6. Manetă înainte/înapoi
- 31. Frână de parcare

#### Frâna de rezervă în situații de urgență

Există o frână în motorul fiecărui tambur care acționează ca o frână de rezervă în timpul funcționării.



Pentru frânarea într-o situație de urgență, apăsați butonul pentru oprirea de urgență (3), țineți ferm volanul și fiți pregătiți pentru o oprire bruscă. Motorul diesel se oprește.

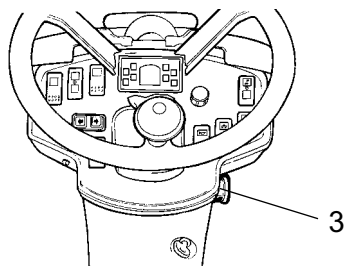


Fig. Tabloul de comandă

- 3. Oprirea de urgență/frâna de rezervă

După frânare, readuceți maneta de direcție înainte/înapoi în poziția neutră și trageți în afară butonul pentru frâna de urgență. Reporniți motorul.

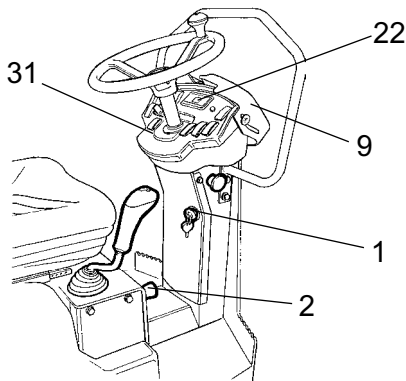


Figura. Tablou de instrumente

- 1. Comutator demaror
- 2. Controlul vitezei motorului
- 9. Capac instrumente
- 22. Tablou pentru lămpile de avertizare
- 31. Frână de parcare

### Deconectarea

Rotiți comanda turației motorului (2) înapoi la ralanti. Lăsați motorul să meargă la ralanti pentru câteva minute pentru a se răci.

Activați frâna de parcare (31).

Verificați instrumentele și lămpile de avertizare pentru a vedea dacă sunt indicate defecțiuni. Deconectați toate luminile și alte funcții electrice.

Rotiți comutatorul demarorului (1) spre stânga, pe poziția oprit. La sfârșitul schimbului de lucru, închideți capacul pentru instrumente (9) și încuiați.

### Parcare

#### Blocarea tamburelor



Nu părăsiți niciodată platforma operatorului fără să activați frâna de parcare (31).



Parcați întotdeauna vibrocompactorul într-un loc sigur, fără a-i afecta pe ceilalți participanți la trafic. Atunci când vibrocompactorul este parcat pe un teren în pantă este obligatorie blocarea tamburelor cu ajutorul unor pene opritoare.



Rețineți faptul că pe timp de iarnă există pericolul de îngheț. Drenați rezervoarele și conductele de apă.

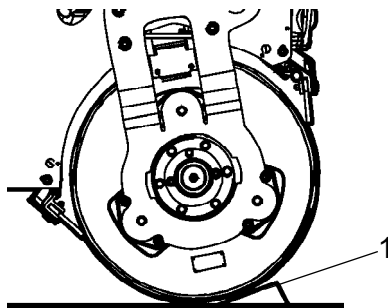


Fig. Configurarea

- 1. Pene opritoare

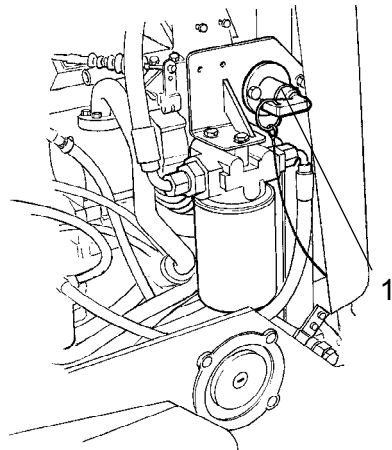


Fig. Spațiul bateriei  
1. Comutator izolare baterie

### Comutator principal - opțional

La terminarea programului, înainte de a părăsi vibrocompactorul, rotiți comutatorul principal (1) pe poziția deconectat și scoateți mânerul.

Acest lucru previne descărcarea bateriei și împiedică persoanele neautorizate să pornească și să opereze mașina. De asemenea, încuiați capota motorului.



## Parcarea pe termen lung



În cazul în care mașina este parcată pe termen lung (mai mult de o lună) trebuie respectate următoarele instrucțiuni.

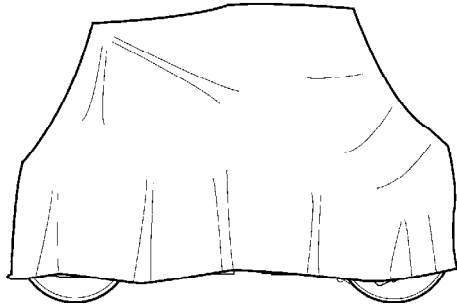


Fig. Protecția compactorului cu cilindru împotriva intemperiilor

Aceste măsuri se aplică în cazul în care mașina este parcată pentru o perioadă de peste 6 luni.

Înainte de repunerea în funcțiune a compactorului cu cilindru, punctele marcate cu asterisc \* trebuie aduse în starea de dinainte de stocare.

Spălați mașina și ștergeți suprafețele vopsite pentru a evita ruginirea.

Tratați părțile expuse cu agent anti-rugină, lubrifiați mașina în întregime și aplicați vaselină pe suprafețele nevopsite.

### Motor

\* Consultați instrucțiunile producătorului din manualul motorului furnizat împreună cu compactorul cu cilindru

### Baterie

\* Scoateți bateria de pe mașină, curățați, ungeți conectorii cablului (terminalele) și efectuați o încărcare de întreținere a bateriei o dată pe lună. Altfel, bateria nu necesită întreținere.

### Filtru de aer, țevă de eșapament

\* Acoperiți filtrul de aer (vezi secțiunea 'La fiecare 50 ore de funcționare' sau 'La fiecare 500 ore de funcționare') sau intrarea sa cu o folie de plastic sau bandă adezivă. Acoperiți de asemenea gura țevii de eșapament. Acest lucru este necesar pentru a evita pătrunderea umezelii în motor.

### Sistemul stropitor

\* Drenați complet rezervorul de apă (vezi secțiunea 'La fiecare 2000 ore de funcționare'). Drenați toate furtunurile, carcasele filtrelor și pompa de apă. Îndepărtați toate duzele de stropire (vezi secțiunea 'La fiecare 10 ore de funcționare').

### Rezervor combustibil

Umpleți rezervorul cu combustibil pentru a preveni condensul.

#### Rezervor hidraulic

Umpleți rezervorul hidraulic până la marcajul maxim superior (vezi capitolul 'Verificare la fiecare 10 ore de funcționare.' )

#### Cilindru de direcție, balamale etc.

Ungeți pistonul cilindrului de direcție cu lubrifianț de conservare.

Ungeți balamalele uşilor către compartimentul motorului. Ungeți ambele capete ale comenzii înainte/înapoi (piesele lucioase) (vezi secțiunea 'La fiecare 500 ore de funcționare').

#### Capote, prelată

\* Acoperiți tabloul de instrumente cu capacul de protecție a instrumentelor .

\* Acoperiți întreg Vibrocompactorul cu o prelată. Între prelată și sol trebuie lăsat un spațiu de aerisire.

\* Dacă este posibil, depozitați Vibrocompactorul într-un spațiu închis, de preferat într-o clădire cu temperatură constantă .



## Diverse

### Ridicare

#### Blocarea articulației

Rotiți volanul în poziție dreaptă.

Opriti mașina. Aplicați frâna de urgență.

Trageți știftul de blocare (1), rotiți brațul de blocare (2) către șasiul față, asigurați brațul de blocare la jumătatea șasiului față introducând șurubul de blocare (3) prin suportul din șasiul față și brațul de blocare.

Asigurați poziția brațului de blocare prin remontarea știftului de blocare (1).

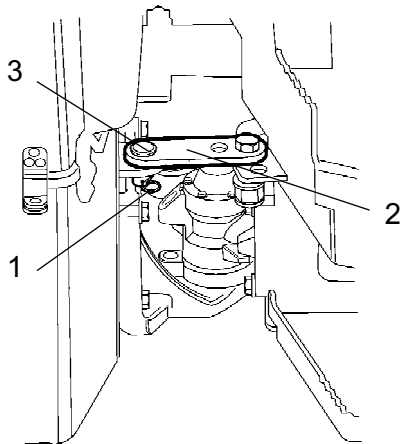


Fig. Articulația de direcționare

1. Știft spintecat
2. Braț de blocare
3. Șurub de blocare

Greutate: consultați plăcuța elevatoare de pe compactorul cu cilindru.

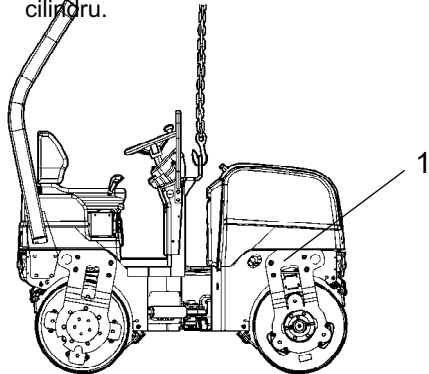


Fig. Compactor cu cilindru pregătit pentru ridicare

1. Plăcuța de ridicare

#### Ridicarea compactorului cu cilindru



Masa brută a mașinii este indicată pe plăcuța ridicare(1). Consultați pentru aceasta și Specificațiile tehnice.



Echipamentele de ridicare cum ar fi lanțuri, cabluri de oțel, chingi sau cârlige de ridicare trebuie dimensionate și utilizate în conformitate cu regulamentele de siguranță aplicabile pentru echipamente de ridicare.



Păstrați o distanță suficientă față de mașina ridicată! Asigurați-vă că toate cârligele de ridicare sunt asigurate în mod adecvat.

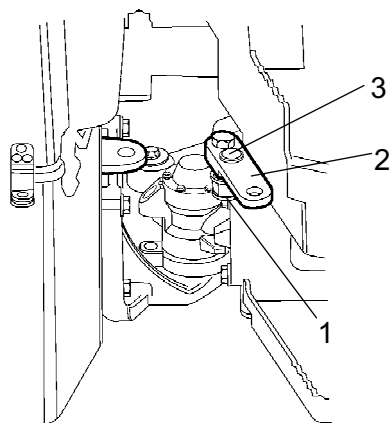


Fig. Articulația

1. Știft de blocare    2. Braț de  
blocare    3. Șurub de blocare

### Deblocarea articulației



Înainte de a repune mașina în funcțiune, nu uitați să deblocați articulația.

Trageți știftul de blocare (1), rotiți brațul de blocare (2) către șasiul spate, asigurați brațul de blocare introducând șurubul de blocare (3) prin prinderea din șasiul spate și brațul de blocare. Introduceți știftul de blocare.

## Transport

### Cilindru compactor pregătit pentru transport



Blocați articulația înainte de ridicare și transport.  
Urmați instrucțiunile de la capitolul adecvat.

Blocați tamburele(1) și fixați penele de blocare pe vehiculul de transport.

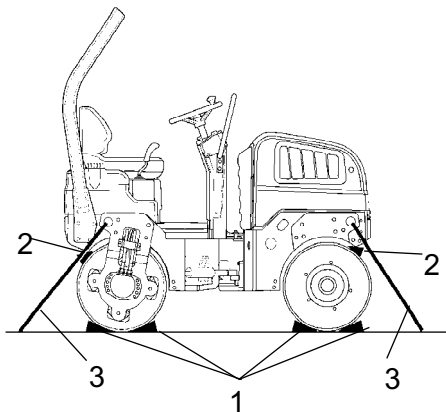


Figura. Aranjamentul

1. Pene opritoare
2. Pene din lemn
3. Chingi

Introduceți penele din lemn (2) între tambur și cadru pentru a evita supraîncărcarea elementelor de cauciuc ale tamburului în timpul ridicării cu chingi.

Fixați compactorul cu ajutorul chingilor (3) în toate cele patru colțuri, conform figurii de mai jos, pentru a respecta cerințele aplicabile privind siguranța sarcinii. Punctele de atașare sunt indicate pe etichetele indicatoare autocolante.



Înainte de repunerea în funcțiune a compactorului cu cilindru nu uitați să deblocați articulația.

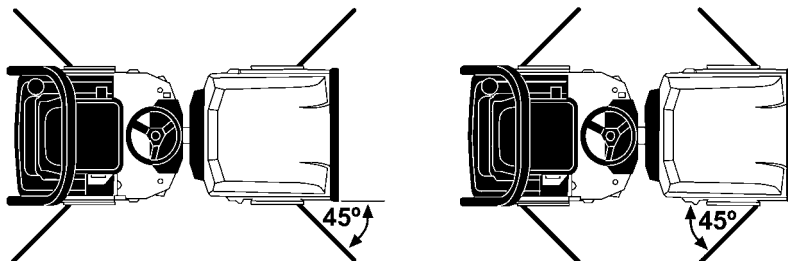


Figura. Fixați utilajul pentru încărcare



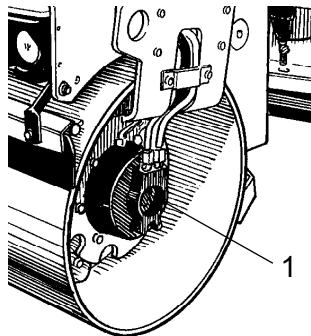


Fig. Tamburul  
1. Motor de propulsie, amplasat la stânga față și dreapta spate.

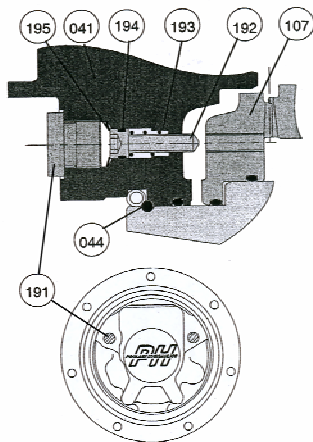


Figura. Eliberați mecanic frâna de rezervă/de parcare

## Remorcare/Recuperare

### Remorcarea vibrocompactorului cu cilindru



Opriți motorul diesel și apăsați butonul pentru oprirea de urgență. Blocați tamburul cu pene opritoare pentru a preveni deplasarea compactorului cu cilindru atunci când frânele sunt decuplate.



Frânele de la fiecare motor de propulsie trebuie decuplate mecanic, ca mai jos, înainte ca vibrocompactorul să poată fi remorcat.

### Eliberați mecanic frâna de rezervă/de parcare

1. Scoateți cele două dopuri (191).

2. Apăsați șuruburile (192) împingând împreună arcurile (193) astfel încât acestea să fie introduse forțat în filetul interior al pistonului de frânare (107) până când capătul șurubului (192) intră în contact cu blocul supapelor (041).

3. Continuați să strângeți cele două șuruburi (192) alternativ și puțin câte puțin până când pistonul frânei (107) se decuplează (înșurubați aproximativ 2 ture).



Strângând șuruburile (192) prea tare puteți deteriora mecanismul interior



Mașina trebuie pornită cu frâna reactivată.

### Reactivați frânele mecanice

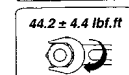
Desfaceți complet cele două șuruburi (192), apoi montați dopuri (191).

Cuplul de strângere:

Șuruburi (192)



Dopuri (191)



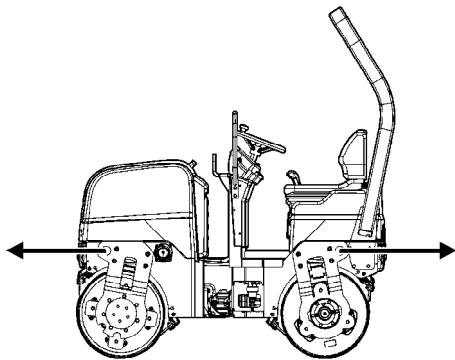


Fig. Remorcarea vibrocompactorului

### Remorcare/Recuperare



Trebuie folosită o bară de remorcare deoarece vibrocompactorul cu cilindru nu are frâne și poate fi încetinit și oprit numai cu ajutorul vehiculului care remorchează.



Vibrocompactorul cu cilindru trebuie remorcat încet, cu max. 3 km/h (2 m/h) și doar pe distanțe scurte, max. 300 m (330 iarzi).

Când remorțați/recuperați o mașină, dispozitivul de remorcare trebuie conectat la ambele orificii de ridicare. Forțele de tragere vor acționa longitudinal asupra mașinii, așa cum este ilustrat. Forța maximă de tragere 50,8 kN, 25,4 kN pe furcă.



Resetați pașii pentru remorcare prezentați în instrucțiunile de remorcare din pagina anterioară.

Instrucțiuni de operare - sumar



1. Respectați INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ specificate în manualul de siguranță.
2. Asigurați-vă că sunt respectate toate instrucțiunile din secțiunea ÎNTREȚINERE.
3. Mutați comutatorul principal în poziția PORNIT.
4. Mutați maneta înainte/înapoi în poziția NEUTRĂ.
5. Mutați comutatorul pentru vibrația manuală/automatică în poziția 0.
6. Setează comanda turației motorului la valoarea maximă.
7. Trageți în afară butonul pentru oprirea de urgență/ frâna de rezervă.
8. Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească.
9. Setează comanda vitezei motorului pe poziția de operare.



10. Conduceți vibrocompactorul cu cilindru. Manevrați maneta înainte/înapoi cu grijă.



11. Verificați frânele, conduceți ușor. Rețineți că distanța de frânare va fi mai lungă dacă vibrocompactorul cu cilindru este rece.
12. Folosiți vibrațiile doar când vibrocompactorul cu cilindru este în mișcare.
13. Verificați dacă tamburele sunt udate bine când este necesar acest lucru.



14. **ÎN CAZ DE URGENȚĂ:**
  - Apăsăți **BUTONUL PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ**
  - Țineți strâns volanul.
  - Pregătiți-vă pentru o oprire bruscă. Motorul se oprește.
15. Parcare: - Opriți motorul și blocați tamburele.
16. Când ridicați: - Consultați secțiunea relevantă din manualul de instrucțiuni.
17. Când remorcați: - Consultați secțiunea relevantă din manualul de instrucțiuni.
18. Când transportați: - Consultați secțiunea relevantă din manualul de instrucțiuni.
19. Când recuperați - Consultați secțiunea relevantă din manualul de instrucțiuni.





Întreținere - Lubrifianți și simboluri
















Utilizați întotdeauna lubrifianți de calitate superioară și cantitățile recomandate . O cantitate prea mare de vaselină sau ulei poate produce supraîncălzire ceea ce duce la o uzură puternică.

	ULEI DE MOTOR	Temperatura aerului -15°C - +50°C Shell Rimula Super 15W/40, API CH-4 sau echivalent.
	ULEI HIDRAULIC	Temperatura aerului -15°C-+40°C Shell Tellus TX68 sau echivalent. Temperatura aerului peste +40°C Shell Tellus T100 sau echivalent.
	ULEI HIDRAULIC BIOLOGIC	BP BIOHYD SE-S 46 Când părăsește fabrica, mașina poate fi umplută cu ulei degradabil biologic. Același tip de lichid trebuie folosit la schimbare sau completare.
	ULEI TAMBUR	Temperatura aerului între -15°C și +40°C Shell Spirax AX 80W/90, API GL-5 sau echivalent. Temperatura aerului între 0°C și peste +40°C Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5 sau echivalent.
	COMBUSTIBIL	Consultați manualul motorului. Pentru a respecta cerințele privind emisiile pentru Perkins 403D-11, trebuie să utilizați combustibil cu conținut scăzut sau extrem de scăzut de sulf.
	AGENT DE RĂCIRE	Glyco Shell sau echivalent (amestec 50/50 cu apă) Previne înghețul până la aproximativ -37°C.



În cazul utilizării în zone cu temperaturi extrem de ridicate sau extrem de scăzute este necesară utilizarea altor tipuri de combustibili și lubrifianți. A se vedea capitolul 'Instrucțiuni speciale' sau consultați Dynapac.

Simboluri referitoare la întreținere

	Motor, nivel ulei		Filtru de aer
	Motor, filtru ulei		Baterie
	Nivelul în rezervorul hidraulic		Stropitor
	Filtru ulei hidraulic		Apă stropitor
	Tambur, nivel ulei		Reciclare
	Ulei lubrifiant		Filtru combustibil
	Nivel agent de răcire		

Întreținere - Program de întreținere

Puncte de service și întreținere

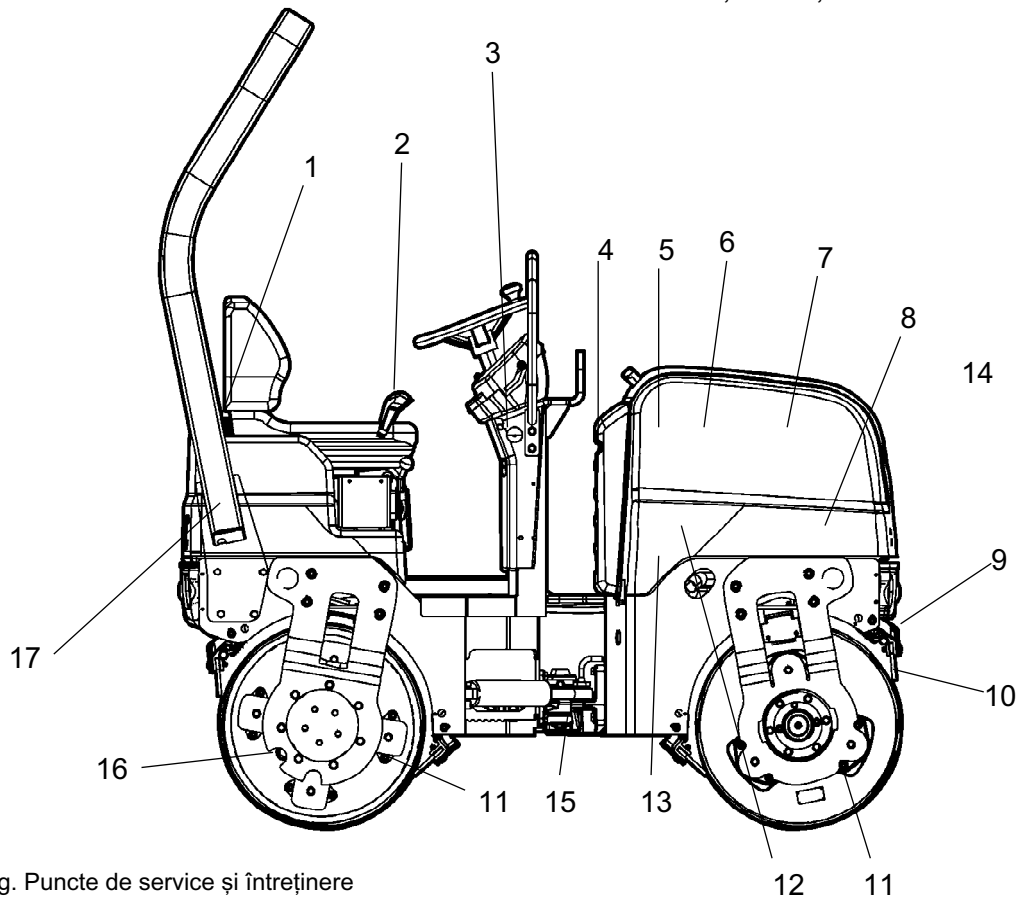




Fig. Puncte de service și întreținere


- |                                     |                                      |  |
|-------------------------------------|--------------------------------------|--|
| 1. Rezervor de apă, umplere         | 7. Filtru de aer                     | 13. Alimentare ulei hidrolic           |
| 2. Manetă direcție înainte/înapoi   | 8. Baterie (nu necesită întreținere) | 14. Rezervor de combustibil, reumplere |
| 3. Frâna de urgență                 | 9. Stropitor                         | 15. (partea stângă)                    |
| 4. Răcitor / radiator ulei hidrolic | 10. Raclete                          | 15. Articulație de direcție            |
| 5. Curea alternator                 | 11. Element de cauciuc               | 16. Tamburi, umplere ulei              |
| 6. Motor                            | 12. Filtru ulei hidrolic             | 17. ROPS                               |

Generalități

Întreținerea periodică trebuie efectuată după numărul de ore specificat. Utilizați intervalele zilnice, săptămânale etc. atunci când nu poate fi utilizat numărul de ore.

 Îndepărtați toate impuritățile înainte de a alimenta, la verificarea uleiurilor și a combustibilului și atunci când efectuați operațiuni de lubrifiere cu ulei sau vaselină.

 A se respecta de asemenea instrucțiunile producătorului cuprinse în manualul motorului.

 Acolo unde sunt specificate ambele intervale, în ore de funcționare și timp, întreținerea trebuie efectuată la momentul care apare mai întâi.

La fiecare 10 ore de funcționare (zilnic)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
	Înainte de prima pornire în ziua respectivă	
6	Verificați nivelul uleiului din motor	A se vedea manualul motorului.
13	Verificați nivelul rezervorului hidraulic	
4	Verificați nivelul lichidului de răcire	
14	Realimentați	
1	Umpleți rezervoarele de apă	
9	Verificați sistemul stropitor	
4	Verificați circulația liberă a aerului de răcire	
10	Verificați reglajul racletei	
	Verificați lămpile de avertizare	
6	Drenați separatorul de apă dacă este necesar	
7	Verificați indicatorul filtrului de aer	

După PRIMELE 50 de ore de funcționare

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

	Acțiune	Comentariu
6	Schimbați filtrul de combustibil	A se vedea manualul motorului.
6	Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei	A se vedea manualul motorului.
12	Schimbați filtrul uleiului hidraulic	

La fiecare 50 ore de funcționare (săptămânal)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Ațiuni	Comentariu
3	Testați frânele.	
7	Goliți colectorul de praf al filtrului de aer	
11	Verificați elementele de cauciuc și articulațiile cu bolțuri	

La fiecare 250 ore de funcționare (lunar)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Ațiuni	Comentariu
7	Curățați elementul filtrului de aer, verificați dacă furtunurile și conectorii sunt etanșe	
4	Ștergeți partea exterioară a corpului radiatorului.	În medii pline de praf, după necesitate.
2	Verificați lubrifierea comenzilor și pivoților	Lubrificați după necesitate
5	Verificați tensiunea și starea curelei ventilatorului	Înlocuiți unde este nevoie

La fiecare 500 ore de funcționare (anual)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Ațiuni	Comentariu
7	Înlocuiți elementul filtrului de aer, verificați dacă furtunurile și conectorii sunt etanșe	
6	Schimbați filtrul de combustibil	A se vedea manualul motorului.
6	Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei	A se vedea manualul motorului.
4	Verificați punctul de îngheț al lichidului de răcire. Schimbați lichidul de răcire o dată la doi ani.	
16	Verificați nivelul uleiului din tambure	
13	Verificați capacul/aerisorul de la rezervorul hidraulic	

La fiecare 1000 ore de funcționare (anual)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
12	Schimbați filtrul uleiului hidraulic	
6	Verificați jocurile la supapele motorului	A se vedea manualul motorului.
5	Schimbați cureaua ventilatorului	A se vedea manualul motorului.

La fiecare 2000 ore de funcționare (anual)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
13	Schimbați lichidul hidraulic	
6	Schimbați supapa de la aerisitorul motorului	Citiți manualul de utilizare a motorului.
16	Schimbați uleiul din tambure	
1	Drenați și curățați rezervorul de apă	
14	Drenați și curățați rezervorul de combustibil	
15	Verificați starea articulației	

## Întreținere - 10h



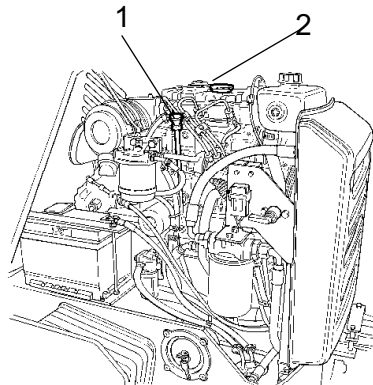
Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. În cazul în care efectuați schimbări ale reglajelor sau reglaje propriu zise, opriți motorul și asigurați-vă că butonul frânei de urgență este activat, dacă nu este specificat diferit.



Deschideți complet capota motorului când efectuați activități sub aceasta.



### Motor diesel Verificare nivel ulei



Deschideți încuietoarea de la capacul motorului și coborâți capacul înainte.

Verificați nivelul uleiului cu ajutorul jojei (1). Nivelul trebuie să se înscrie între marcaje. Dacă nivelul este aproape de marcajul inferior, completați cu ulei prin bușonul de umplere (2). A se vedea secțiunea referitoare la lubrifianți pentru tipul corect al uleiului.



Nu umpleți excesiv cu ulei, se poate produce deteriorarea motorului.

Fig. Motorul

1. Jojă
2. Bușon alimentare



### Verificare - Sistemul de răcire

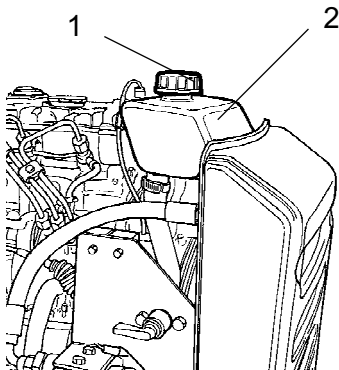


Figura. Recipient pentru apa de răcire  
1. Bușon de umplere  
2. Marcaj de nivel

Verificați dacă toate furtunurile/conectoarele de furtunuri sunt intacte și strânse. Umpleți cu lichid de răcire conform specificației lubrifianților.



Aveți deosebită grijă atunci când deschideți bușonul radiatorului și motorul este cald. Purtați pantofi și ochelari de protecție.



De asemenea, verificați punctul de îngheț. Schimbați lichidul de răcire o dată la doi ani.



### Rezervorul hidraulic, Verificare nivel - Umplere

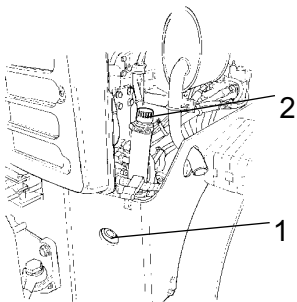


Fig. Rezervorul hidraulic  
1. Vizor  
2. Furtun de umplere

Ștergeți vizorul (1). Verificați dacă nivelul lichidului se situează între marcajele min. și max. Când este nevoie, completați cu lichid hidraulic prin furtunul de umplere (2).

A se vedea secțiunea 'Lubrifianți' pentru tipul corect al uleiului.





### Rezervor de apă - Umplere



Deșurbați bușonul rezervorului (1) și umpleți cu apă curată.

Umpleți rezervorul de apă; acesta conține 110 litri.



Numai aditiv: O cantitate mică de antigel ecologic.

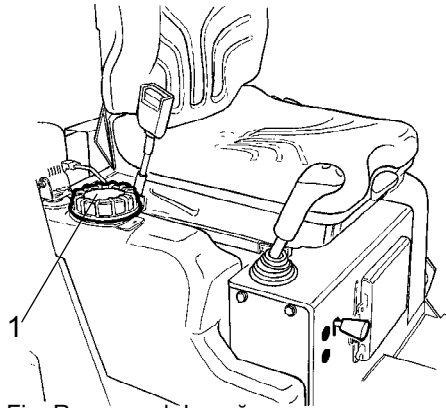


Fig. Rezervorul de apă  
1. Bușon rezervor



### Sistem stropitor - Verificare, curățare

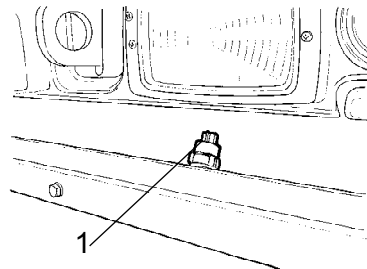


Fig. Sistemul stropitor  
1. Duze stropitor

Verificați ca orificiile din duzele stropitorului (1) să nu fie blocate. Curățați unde este nevoie.



### Sistem stropitor - Verificare, curățare

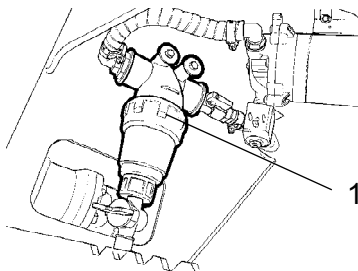


Fig. Baia de sub podea  
1. Filtru de apă

Verificați dacă filtrul de apă (1) nu este înfundat. Curățați unde este nevoie. Curățați filtrul de apă prin deșurubarea secțiunii inferioare a acestuia, curățați sita și carcasa filtrului. Reasamblați în ordine inversă.

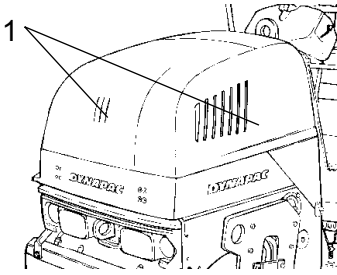


Fig. Capota motorului  
1. Grilă aer răcire/motor

### Circulația aerului - Verificare

Asigurați-vă că circulația aerului la motor prin grila din capota motorului nu este obstrucționată.

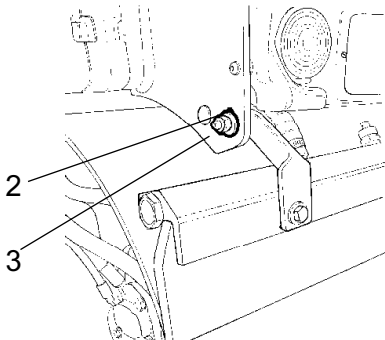


Fig. Racletele frontale în poziția de transport  
2. Piuliță de blocare  
3. Plăcuța de montare

### Raclete - verificare, reglare

Asigurați-vă că racletele nu sunt deteriorate. Dacă este necesar, reglați racletele după cum urmează:

Pentru o aplicare mai fermă a racletei, desfaceți piulița de blocare (2) și reglați-o până când se obține nivelul dorit de aplicare.

Blocați setarea prin strângerea piuliței de blocare la suportul de montaj (3).

Reglați presiunea la ambele suporturi de racletă.

Pentru a seta o presiune mai scăzută a racletei, reglați ca mai sus, dar în ordine inversă.

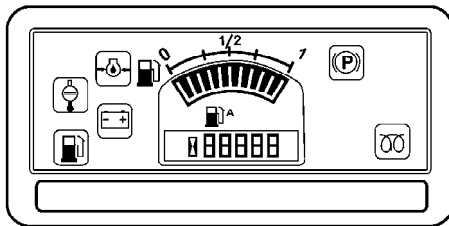


Fig. Tabloul de comandă

### Lămpi de avertizare - Verificare

Verificați dacă se aprind lămpile de avertizare în tabloul de comandă.



### Verificare - drenare - separator de apă

Deșurubați cupa (2) și goliți-o.



Transportați uleiul evacuat la o stație de deșeuri.

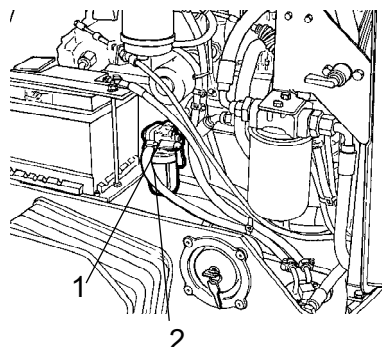


Fig. Separatorul de apă  
1. Separator de apă  
2. Cupă



### Indicator filtru de aer

Dacă indicatorul (1) de pe filtrul de aer este roșu, atunci colectorul de praf (2) al acestuia trebuie golit. Colectorul de praf se golește apăsând cu degetele burduful de cauciuc. De asemenea, verificați dacă furtunurile de aer sunt intacte.

Curățați filtrul de aer când lucrați în medii cu foarte mult praf.

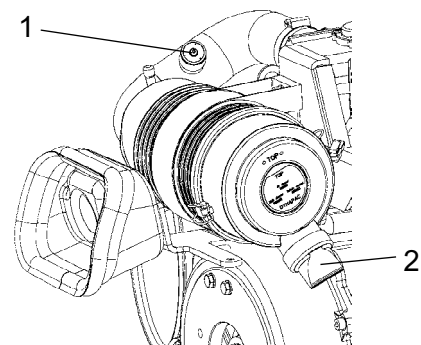


Fig. Filtrul de aer  
1. Indicator  
2. Pungă de praf



## Realimentare

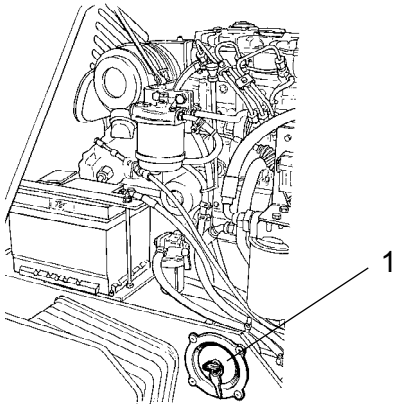


Fig. Partea stângă  
1. Conductă/bușon de umplere

Alimentați rezervorul în fiecare zi, înainte de a începe activitatea. Deșurubați bușonul rezervorului și umpleți prin conducta de umplere (1).



Nu realimentați cu combustibil când motorul este pornit. Nu fumați și evitați împrăștierea combustibilului.



Opriti motorul. Scurtcircuitați duza de alimentare în timpul operației de realimentare cu combustibil ținând-o apăsată la conducta de umplere (1)

Rezervorul are o capacitate de 23 litri (23,09 l) de combustibil.

## Întreținere - 50h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. În cazul în care efectuați schimbări ale reglajelor sau reglaje propriu zise, opriți motorul și asigurați-vă că butonul frânei de urgență este activat, dacă nu este specificat diferit.



Deschideți complet capota motorului când efectuați activități sub aceasta.



După primele 50 de ore de funcționare, filtrele de ulei trebuie schimbate.



### Frâne - Verificare



Verificați funcționarea frânelor în felul următor:

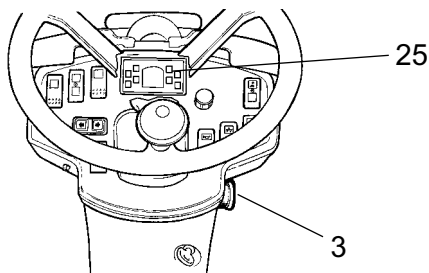


Figura. Tabloul de instrumente  
3. Buton pentru oprirea de urgență/frâna de rezervă  
25. Lampă pentru frâna de parcare

Conduceți vibrocompactorul cu cilindru încet înainte. Țineți strâns de volan și pregătiți-vă pentru o oprire bruscă.

Apăsăți butonul pentru frâna de rezervă (3). Vibrocompactorul cu cilindru se va opri brusc și motorul se va decupla.

După verificarea frânelor, mutați maneta înainte/înapoi în poziția neutră.

Trageți butonul pentru frâna de rezervă (3). Porniți motorul.

Vibrocompactorul cu cilindru este acum pregătit de lucru.

Consultați și secțiunea corespunzătoare din manualul de instrucțiuni.



### Filtru de aer - golire

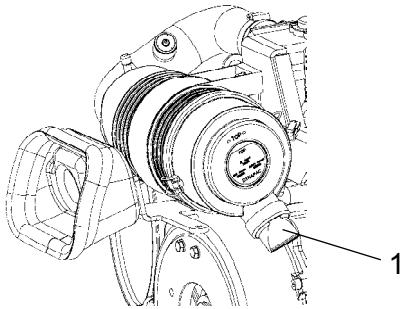


Fig. Filtrul de aer  
1. Colector de praf

Goliți colectorul de praf (1) al filtrului de aer apăsând cu degetele burduful de cauciuc. De asemenea, verificați dacă furtunurile de aer sunt intacte.

Curățați filtrul de aer când lucrați în medii cu foarte mult praf.

Consultați și secțiunea corespunzătoare din manualul de instrucțiuni.

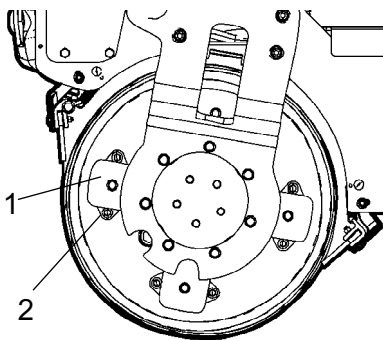


Figura. Suspensie tambur  
1. Element din cauciuc  
2. Șuruburi de fixare

### Elemente din cauciuc și șuruburi de fixare - Verificare

Verificați toate elementele din cauciuc (1) și înlocuiți toate elementele dacă mai mult de 20% din elementele de pe o parte a tamburului prezintă fisuri mai adânci de 10-15 mm.

Pentru verificare, folosiți o lamă de cuțit sau un obiect ascuțit.

Verificați de asemenea dacă piesele de fixare ale șuruburilor (2) sunt strânse.



Șuruburile elementelor de cauciuc sunt etanșate cu Loctite. Verificați elementele de cauciuc de pe ambele părți ale vibrocompactatorului.

## Întreținere - 250h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. În cazul în care efectuați schimbări ale reglajelor sau reglaje propriu zise, opriți motorul și asigurați-vă că butonul frânei de urgență este activat, dacă nu este specificat diferit.



Deschideți complet capota motorului când efectuați activități sub aceasta.



### Filtrul de aer - curățare - schimbare

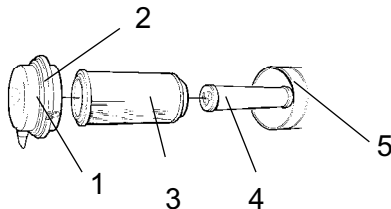


Fig. Filtrul de aer

1. Elemente de prindere
2. Capac
3. Filtru principal
4. Filtru de rezervă
5. Carcasă filtru

Curățați filtrul de aer. Îndepărtați filtrul principal (3) desfăcând elementele de prindere (1), apoi capacul (2).

Asigurați-vă că elementul filtrului nu este deteriorat. Curățați elementul lovindu-l de mâna dvs. și alt obiect moale.

După aceasta, suflați cu aer comprimat (max 5 bar) din interiorul filtrului. Curățați carcasa filtrului (5) și capacul (2).



Schimbați cartușul filtrului după 5 curățări sau mai frecvent.

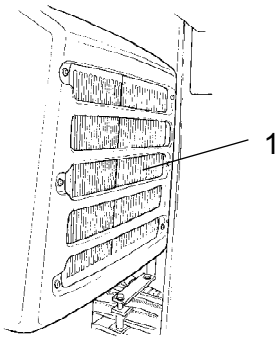


Fig. Compartiment motor  
1. Răcitor ulei hidraulic

### Răcitor ulei hidraulic - Curățare

Curățați flanșele de răcire ale răcitorului uleiului hidraulic, ideal cu aer comprimat. Curățați răcitorul suflând aer din interior la exterior.



Purtați mănuși și ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.



### Comenzi înainte/înapoi/articulații-Verificare și lubrifiere

Îndepărtați placa (1). Verificați frecarea comenzilor înainte/înapoi. Șuruburile de frecare trebuie reglate astfel încât maneta înainte/înapoi să rămână în poziția în care este setată când mașina este utilizată. 'Poziția 0' a comenzii este determinată cu un șurub care se prinde cu canelura pe axul dintre comenzi.

În cazul când comanda se întărește după o perioadă mai lungă de utilizare, lubrifiați comenzile de lângă rulmenții și cablul de comandă cu câteva picături de ulei.

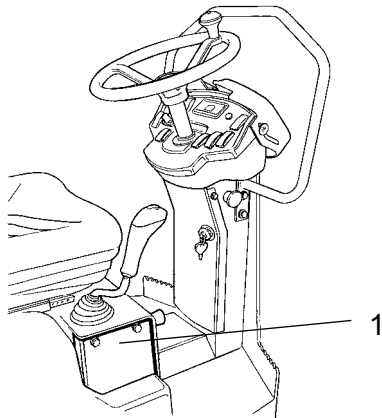


Fig. Maneta înainte/înapoi  
1. Placă

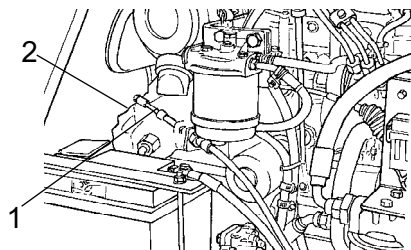


Fig. Compartimentul motor  
1. Cablu de comandă înainte/înapoi  
2. Pompă de propulsie

Dacă maneta înainte/înapoi este încă tare după reglajele de mai sus, lubrifiați celălalt capăt al cablului de comandă cu câteva picături de ulei. Cablul este localizat în partea superioară a pompei de propulsie.



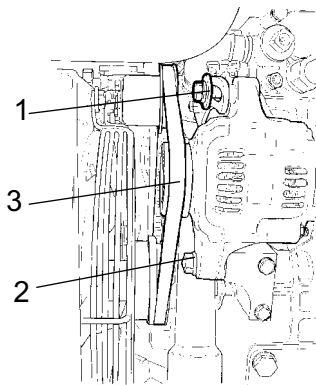


Fig. Alternatorul văzut din față  
1. Șurub de montaj  
2. Șurub de montaj  
3. Curea alternator

### Curea alternator - Verificare tensiune - Schimbare



Opriți motorul, deconectați alimentarea cu tensiune și activați butonul frânei de urgență.

În cazul când cureaua alternatorului (3) poate fi apăsată cu mâna în jur de 10 mm la o poziție situată la jumătatea distanței dintre fulii, atunci aceasta este tensionată corect. În cazul când cureaua trebuie strânsă, efectuați următoarele.

Desfaceți cele două șuruburi imbus hexagonale (1) și (2).

Apăsați alternatorul astfel încât cureaua să fie tensionată corect, așa cum s-a specificat mai sus.

Strângeți primul șurub (1), apoi șurubul (2). După strângere, asigurați-vă că tensiunea este corectă în curea.

Înlocuiți cureaua alternatorului după necesitate sau la întreținerea de 1000 h cel mai târziu.



## Întreținere - 500h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. În cazul în care efectuați schimbări ale reglajelor sau reglaje propriu zise, opriți motorul și asigurați-vă că butonul frânei de urgență este activat, dacă nu este specificat diferit.



Deschideți complet capota motorului când efectuați activități sub aceasta.



### Filtrul de aer - curățare - schimbare

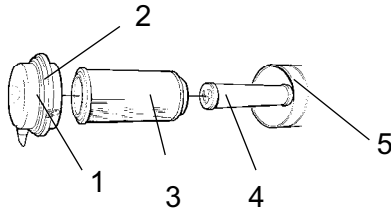


Fig. Filtrul de aer

1. Elemente de prindere
2. Capac
3. Filtru principal
4. Filtru de rezervă
5. Carcasă filtru

Curățați filtrul de aer. Îndepărtați filtrul principal (3) desfăcând elementele de prindere (1), apoi capacul (2).

Asigurați-vă că elementul filtrului nu este deteriorat. Curățați elementul lovindu-l de mâna dvs. și alt obiect moale.

După aceasta, suflați cu aer comprimat (max 5 bar) din interiorul filtrului. Curățați carcasa filtrului (5) și capacul (2).



Schimbați cartușul filtrului după 5 curățări sau mai frecvent.



### Rezervorul hidraulic - Verificare/aerisire

Deșurubați și asigurați-vă că bușonul rezervorului nu este blocat. Aerul trebuie să circule prin capac fără obstacole în ambele direcții.

Dacă trecerea în orice direcție este blocată, curățați filtrul cu motorină și suflați cu aer comprimat până la îndepărtarea blocajului, sau înlocuiți capacul cu un capac nou.



Purtați ochelari de protecție și mănuși în timp ce lucrați cu aer comprimat.

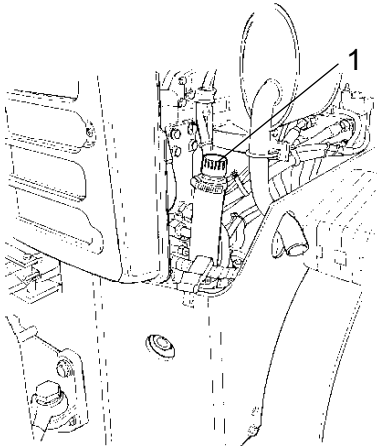


Figura. Compartiment motor, partea dreaptă

1. Bușon rezervor fluid hidraulic



## Uleiul de motor și filtrul de ulei - Schimbare

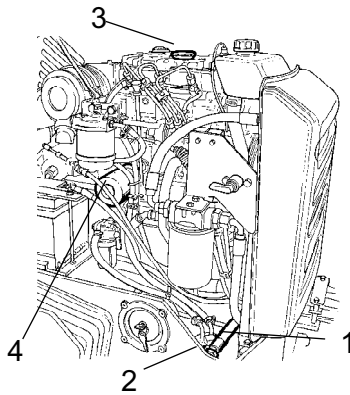


Fig. Compartimentul motor partea stângă

1. Furtun de drenare
2. Dop
3. Bușon de umplere
4. Filtru de ulei

Lăsați motorul să se încălzească înainte de a drena uleiul.



Oprii motorul și apăsați butonul frânei de urgență.



Aveți deosebită grijă atunci când goliți lichidele și uleiurile. Purtați pantofi și ochelari de protecție.

Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de cel puțin 5 litri (1,3 galoane) sub bușonul de golire (2).

Deșurubați bușonul de alimentare cu ulei (3), desfaceți dopul (2) de la capătul furtunului de drenare (1). Lăsați să se scurgă tot uleiul din motor.



Transportați uleiul evacuat la o stație de deșeuri speciale.



Consultați manualul motorului pentru instrucțiuni detaliate atunci când schimbați uleiul și filtrele.

Scoateți filtrul de ulei (4) și montați un filtru nou.

Colectați lichidul vărsat.

Montați bușonul de golire (2) la capătul furtunului.

Umpleți cu ulei proaspăt de motor. A se vedea secțiunea referitoare la lubrifianți pentru tipul corect al uleiului. Montați bușonul de alimentare (3) și verificați cu joja dacă nivelul uleiului este corect.

Porniți motorul și lăsați-l la ralanti câteva minute. În acest timp, verificați dacă există scurgeri în jurul filtrului de ulei.

Oprii motorul, așteptați aproximativ un minut, apoi verificați nivelul uleiului. Completați cu ulei dacă este nevoie.



### Verificare - Sistemul de răcire

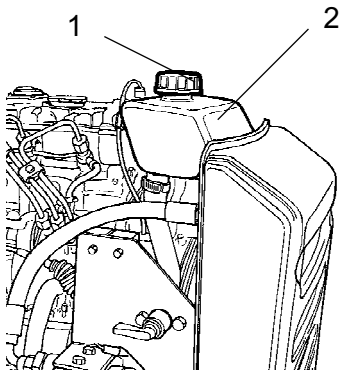


Figura. Recipient pentru apa de răcire  
1. Bușon de umplere  
2. Marcaj de nivel

Verificați dacă toate furtunurile/conectoarele de furtunuri sunt intacte și strânse. Umpleți cu lichid de răcire conform specificației lubrifianților.



Aveți deosebită grijă atunci când deschideți bușonul radiatorului și motorul este cald. Purtați pantofi și ochelari de protecție.



De asemenea, verificați punctul de îngheț. Schimbați lichidul de răcire o dată la doi ani.



### Tambur - Verificarea nivelului uleiului

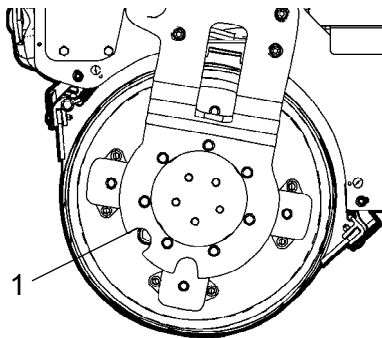


Fig. Partea laterală a tamburului  
1. Bușonul de alimentare cu ulei

Parcați cilindrul compactor pe o suprafață nivelată, și acționați cilindrul încet pînă ce bușonul de alimentare cu ulei (1) ajunge în mijlocul deschizăturii în formă de semicerc din suspensia tamburului.



Opriți motorul, deconectați alimentarea cu tensiune și apăsați butonul pentru oprirea de urgență.

Deșurubați bușonul și verificați dacă uleiul atinge marginea inferioară a deschizăturii. Dacă este necesar, completați cu fluid de transmisie proaspăt. Consultați secțiunea lubrifianți pentru vîscozitatea corepunzătoare a fluidului.

Curățați bușonul magnetic de ulei (1) de orice reziduuri metalice și montați bușonul la loc.

## Întreținere - 1000h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. În cazul în care efectuați schimbări ale reglajelor sau reglaje propriu zise, opriți motorul și asigurați-vă că butonul frânei de urgență este activat, dacă nu este specificat diferit.



Deschideți complet capota motorului când efectuați activități sub aceasta.



### Filtru ulei hidraulic - Schimbare



Scoateți filtrul (1) și transportați-l la o stație de deșeuri speciale. Acesta este un filtru de unică folosință și nu poate fi curățat.

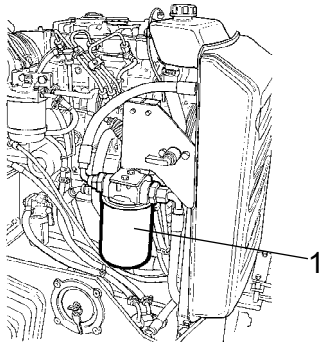


Fig. Compartimentul motor, partea stângă  
1. Filtru ulei hidraulic

Curățați cu grijă suprafața de etanșare de pe suportul filtrului.

Aplicați un strat subțire de ulei hidraulic proaspăt pe garnitura din cauciuc a filtrului nou.

Înșurubați filtrul la mână, mai întâi până când garnitura filtrului intră în contact cu baza filtrului. Rotiți apoi încă 1/2 tură.



Nu strângeți excesiv. Garnitura se poate deteriora.

Porniți motorul și verificați dacă filtrul nu prezintă scurgeri.

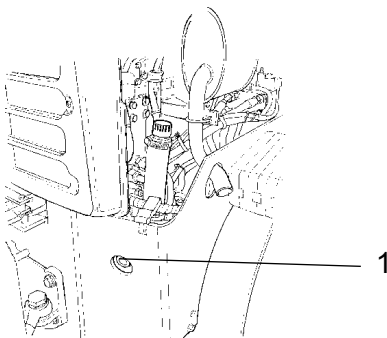


Fig. Compartimentul motor, partea dreaptă  
1. Vizor

Verificați nivelul uleiului hidraulic în vizorul (1) și completați dacă este necesar. Vezi la secțiunea 'La fiecare 10 ore de funcționare'.

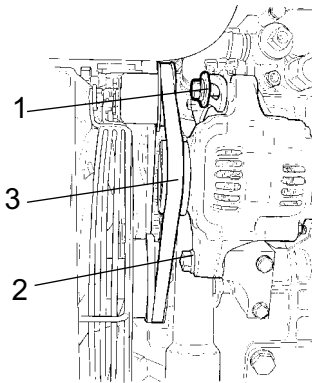


Fig. Alternatorul văzut din față  
1. Șurub de montaj  
2. Șurub de montaj  
3. Curea alternator

### Curea alternator - Verificare tensiune - Schimbare



Opriți motorul, deconectați alimentarea cu tensiune și activați butonul frânei de urgență.

Desfaceți cele două șuruburi imbus hexagonale (1) și (2). Scoateți cureaua veche a alternatorului și înlocuiți-o cu una nouă

Apăsați alternatorul astfel încât cureaua să fie tensionată la valorile de mai jos.

În cazul când cureaua alternatorului (3) poate fi apăsată cu mâna în jur de 10 mm la o poziție situată la jumătatea distanței dintre fulii, atunci aceasta este tensionată corect.

Strângeți primul șurub (1), apoi șurubul (2). După strângere, asigurați-vă că tensiunea este corectă în curea.



## Întreținere - 2000h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. În cazul în care efectuați schimbări ale reglajelor sau reglaje propriu zise, opriți motorul și asigurați-vă că butonul frânei de urgență este activat, dacă nu este specificat diferit.



Deschideți complet capota motorului când efectuați activități sub aceasta.



### Tambur - Schimbarea uleiului

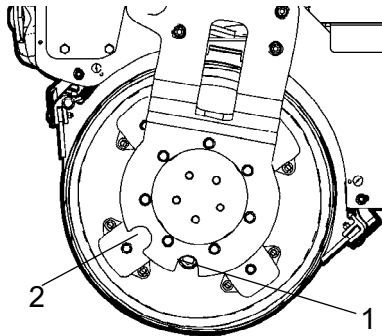


Fig. Tamburul, partea de vibrații  
1. Bușon de ulei (1) în poziție pentru drenarea uleiului.  
2. Poziția bușonului de ulei pentru verificarea nivelului și umplere.

Parcați compactorul cilindric pe o suprafață plană și conduceți-l încet până când bușonul (1) se află în partea inferioară.



Opriți motorul, deconectați alimentarea cu tensiune și apăsați butonul pentru oprirea de urgență.

Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de cel puțin 4 litri sub bușonul de golire.

Scoateți bușonul (1) și lăsați uleiul să curgă.



Transportați uleiul evacuat la o stație de deșeuri speciale.

Montați bușonul la loc. Completați cu ulei în poziția 2. Consultați capitolul 'Verificare la fiecare 500 de ore de funcționare' pentru completarea uleiului.



### Rezervor de apă - Curățare



Rețineți faptul că pe timp de iarnă există pericolul de îngheț. Drenați rezervorul, pompa și conductele.

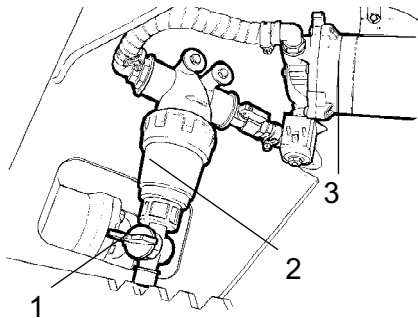


Fig. Baia de sub podea  
1. Robinet de drenare  
2. Filtru de apă  
3. Pompă de apă

Drenați rezervorul prin robinetul de drenare (1) situat pe filtru.

Curățați rezervoarele cu apă și un detergent potrivit pentru suprafețele de plastic.

Curățați filtrul de apă (2). Umpleți rezervorul cu apă și verificați funcțiile stropitorului.



Rezervoarele de apă sunt fabricate din plastic (polietilenă) și sunt reciclabile.



### Rezervor de combustibil - Curățare

Curățarea rezervorului este mai ușoară când acesta este aproape gol.

Pompați în exterior toate depunerile folosind o pompă externă.

Pentru a îndepărta depunerile suplimentare, umpleți rezervorul cu doi litri de motorină pe care să-i pompați apoi în afară cu o pompă externă.



Colectați într-un container cu capacitate de cel puțin 28 de litri și transportați la stația de deșuri speciale.



Nu uitați de pericolul de incendiu când manevrați carburantul.



Rezervorul de combustibil este fabricat din plastic (polietilenă) și este reciclabil.

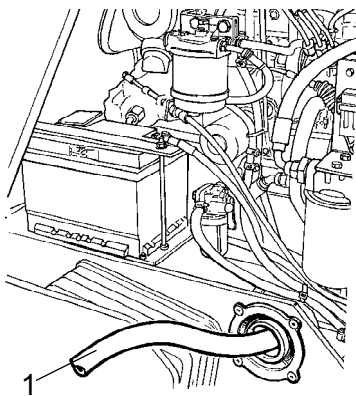


Fig. Rezervorul de combustibil  
1. Furtun de la pompa externă

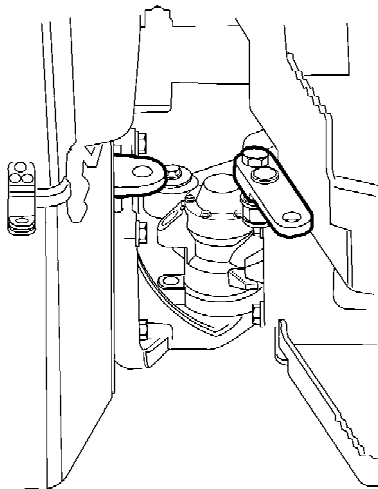


Fig. Articulația de direcție

### Articulația de direcție - Verificare

Verificați articulația de direcție pentru a detecta orice deteriorare sau fisuri.

Verificați și strângeți orice bolțuri slăbite.

Verificați de asemenea punctele rigide și jocurile de la articulația de direcție. Rectificați dacă este necesar.



## Rezervorul hidraulic - schimbare lichid

Folosiți o pompă de drenare externă când drenați/goliți rezervorul hidraulic.



Risc de arsuri la drenarea uleiului încins. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

Deșurubați bușonul rezervorului. Introduceți furtunul de absorbție al pompei în ieșirea de umplere/drenare din rezervorul hidraulic. Introduceți celălalt furtun într-un container.



Folosiți un recipient cu o capacitate de cel puțin 15 litri.

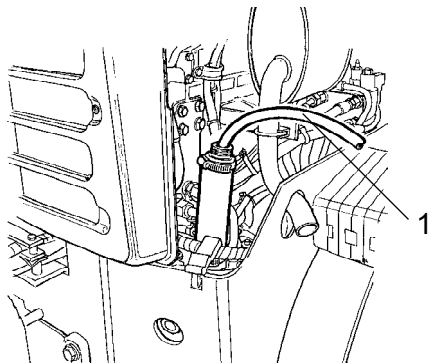


Fig. Rezervorul hidraulic  
1. Drenare

Porniți pompa astfel încât să absoarbă fluidul din rezervor.

Verificați dacă furtunul spre pompă ajunge în partea de jos a rezervorului hidraulic pentru a vă asigura că este drenat cât mai mult lichid posibil.



Colectați uleiul și transportați-l la o stație de deșeuri speciale.

Completați cu fluid hidraulic recomandat până la nivelul corect. Așezați la loc capacul pe rezervor și ștergeți-l.

Schimbați filtrul de ulei hidraulic, consultați capitolul 'Întreținerea la fiecare 1000 ore de funcționare'.

Porniți motorul și acționați diversele comenzi hidraulice. Verificați nivelul în rezervor și completați dacă este nevoie.

***DYNAPAC***

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

***DYNAPAC***

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden